



## 大会

第十九届特别会议

正式记录

## 第 一 次全体会议

1997年6月23日,星期一,下午3时举行  
纽约

主席:拉扎利·伊斯梅尔先生 ..... (马来西亚)  
嗣后:阿丰索·万杜内姆·“姆宾达”先生(副主席) ..... (安哥拉)

下午3时05分开会。

## 联合国经费分摊比例表(《宪章》第十九条)(A/S-19/20)

主席(以英语发言):我谨通知各位成员,自从印发临时性质的文件A/S-19/20以来,几内亚比绍已交付必要的款项,将其拖欠的会费减至《宪章》第十九条所规定的数额之下。我是否可以认为大会已适当注意到这一情况?

就这样决定。

## 议程项目8(续)

## 全面审查和评价《21世纪议程》实施情况

主席(以英语发言):大会现在将听取俄罗斯联邦总理维克多·契尔诺梅尔金先生阁下的发言。

俄罗斯联邦总理维克多·契尔诺梅尔金先生在陪同下走上讲台。

契尔诺梅尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):一般说来,俄罗斯积极评价《21世纪议程》所做的工作以及1992年联合国环境与发展会议的其他决定。的确,更加精确地找出了环境保护和可持续发展领域中的优先领域和当前的问题。这一领域已在联合国活动中占据突出位置。

关于气候改变和生物多样化的全球公约产生于里约热内卢,已在实施,而且正在环境领域国际法律规则建立新机制方面创造条件。已经做了很多工作,但是在地球的生态方面还没有取得确实的改善。地球环境进一步恶化的危险仍然存在。

这一权威论坛的目标是给国际环境合作给予组织上的有力新推动。同样具有关键重要性的是取得在里约实现的所有国家集团,包括处于经济转型期中的国家集团之间的利益平衡。

在目前困难情况下,俄罗斯正在尽力支持国际社会努力解决这些优先的全球问题。我们正在履行我们承担的义务。在1996年春天,我们采纳了俄罗斯联邦向可持续发展过渡的概念,目前,我们正在加紧工作起草一项执行里约会议最后文件目标的国家战略。

现在让我谈谈某些优先领域供进一步讨论。我们认为,根据柏林授权正在制定的关于2000年后减少温室气体排放的《联合国气候变化纲要公约》议定书应在法律上有约束力,并应考虑到各国共同但有区别的责任,当然其中包括那些经济转型中的国家。在过去几年中,事实上俄罗斯已明显减少了这种温室气体排放。我们准备就遵守该公约条款的权威新措施达成协议,包括就减少这种排放达成协议。

俄罗斯坚定承诺遵守《维也纳保护臭氧层公约》和《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》的原则。尽管在关于采用其他技术和替代物质方面普遍存在困难,我们将继续指望国际社会的支持,并将在这一领域作出一切可能的努力。

俄罗斯有兴趣全面加入《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》。在制定和通过了反映转型经济具体情况的该公约的一个新附件之后,将在这一领域采取切实步骤。

作为拥有地球森林五分之一的森林大国,俄罗斯认为有必要就一项以世界范围的全面做法为基础的森林公约加速工作。将这一问题分成若干部分,效果将适得其反。

我们还认为,应适当注意以下重大问题:世界淡水资源的质量;制定关于养护世界海洋生态系统的新的更有效的协议、就国际法制达成协议,以管理持久性有机污染物的使用;对环境安全的运输工具;城市化以及食品安全。

我们赞成加紧努力,以解决环境保护活动的经费筹措、改善应用动力情况的转型、改变生产与消耗结构、建立贸易与环境之间最佳状态、确保公平分享生态无害技术、当然还有稳妥和可预见地为各级环境活动筹措经费等跨部门问题。我们的理解是,我们不能立即着手一切工作,但我们可以而且必须共同加强我们所从事的有益工作的效力。

俄罗斯积极地看待筹备进程期间为就合理分配可持续发展委员会、联合国环境规划署和联合国系统内外其他环境保护机构之间职能和责任达成协议所作的各项安排。我们认为,必须在这一领域建立协调,并适当注意同各国际金融机构,全球环境基金和世界贸易组织之间的有效相互作用。

我们认为应该逐个国家地使具体环境变化的现有监测和遵守系统一体化——即建立一个单一的全球生态监测系统,这样做具有相关性。这是在国家、区域和国际一级进行科学分析和采取正确具体措施所需要的。另外,我们认为,这样一个系统可以成为转型领域国际合作的一项重

要项目。

我们也认为,有关可持续发展指标的工作具有良好的前景,许多国家现在都在制订这些指标。确保指标和进度评估的可比性是国际相互作用的一个极为重要的领域。

最后,我要表示相信,本论坛将成功地履行赋予它的使命,并将作出新的重要决定,使国际社会得以为现在和今后世代的利益,朝各国实现可持续发展和在生态方面重建我们分享的共同家园方向取得真正进展。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯联邦总理所作的发言。

俄罗斯联邦总理维克多·契尔诺梅尔金先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请葡萄牙共和国总理安东尼奥·古特雷斯先生阁下发言。

葡萄牙共和国总理安东尼奥·古特雷斯先生在陪同下走上讲台。

古特雷斯先生(葡萄牙)(以葡萄牙语发言;英文本由代表团提供):里约首脑会议是一个划时代事件,因为它提出了一个全球促进可持续发展伙伴关系的模式,这个概念把经济和社会目标同保护环境结合起来,并使之相辅相成;这个概念的核心是在不妨害今后世代的情况下促进世界现有人口的福利;它开放、民主、具有参与性并尊重人权和个人自由。

里约首脑会议的积极成果值得注意,但也不可否认的是,它未能有效地制止地球生命支助系统的退化。从全球范围看,世界的环境与发展状况今天远未达到人们五年前的期望。那次首脑会议的结论早就该生效了。

葡萄牙已通过制定旨在到本世纪末实现可持续发展的具体目标,设法履行其各项里约承诺。有鉴于此,我们成立了一个环境与可持续发展全国委员会;实施了废物管理和污水处理的战略计划,给自然保护以优先考虑,在工

业和农工业部门执行了同各伙伴缔结的环境协定,并促进了校园内外的环境教育。

但必须承认,《21世纪议程》在全世界的实施程度非常不够。这种局面在很大程度上要归咎于最不发达国家缺乏促进发展的资源。这种缺乏资源的责任主要要由发达国家来承担。我们认为,我们可以而且应该做更多的工作,以促进发展和消除贫穷。

我还要重申,葡萄牙保证对全球环境基金这个《21世纪议程》的主要筹资工具作出贡献,并根据欧洲联盟的提议,使它得到加强。但是,全球环境基金本身不足以满足所有的需要。葡萄牙还愿看到更直接地针对能力建设,技术转让和分享科学技术知识提供发展援助。

在南北对话方面,我们特别有兴趣同那些—和巴西一起—构成讲葡萄牙语国家共同体的非洲国家建立伙伴关系,进行交流和分担责任。该共同体于一年前成立,现已召开其第一届部长间环境会议。该会议通过的《里斯本宣言》旨在共拥有两亿人口的七个签署国之间加强《21世纪议程》的实施工作,并建立一个共同的环境观测站。

在葡萄牙参加可持续发展委员会的框架内,我们赞成欧洲联盟有关水源,能源和生态效率的主动行动,而且我们也有以下优先事项:即自由贸易同可持续发展协调一致,同时在没有伪装保护主义情况下遵守多边环境协定;支持执行《生物多样性公约》和及时缔结一项生物安全议定书,最终通过一项关于全球范围森林的涵盖各类森林的公约,并促进其养护和可持续管理;以及执行《关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》。

对葡萄牙这个海洋国家来说,海洋是主要最直接的优先事项。海洋遇到环境危机的迹象已明显可见,必须在若干战线上同这场危机作斗争;改变目前过度开发海洋生物资源的做法;维护海洋生物多样性;拟订和通过一项综合管理沿岸区域的操守准则;同包括故意在海洋和大洋倾弃废料在内的各类海洋污染作斗争;加强对海洋的全球监测和控制;以及支持海洋科学的研究和技术发展。

在这方面,葡萄牙特别认真地关注着由马里奥·苏亚雷斯领导的海洋问题独立世界委员会所做的相关工作。

本世纪最后一届世界博览会,即98博览会将在不到一年后在里斯本开幕。它的主题就是海洋。

1998年还将纪念国际海洋年,葡萄牙对这个项目给予了充分支持。葡萄牙承诺站在保护和利用海洋这个地球重要财产的各项全球努力的前列。

我希望,五年之后,我们将能够取得显然比我们今天更加积极的有利于可持续发展的平衡。

葡萄牙国家和人民准备参加实现这项目标所需的所有努力。

主席(以英语发言):我感谢葡萄牙共和国总理阁下的发言。

葡萄牙共和国总理安东尼奥·古特雷斯先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取罗马尼亚总理维克托·乔尔伯先生阁下的发言。

罗马尼亚总理维克托·乔尔伯先生在陪同下走上讲台。

乔尔伯先生(罗马尼亚)(以法语发言):我非常高兴参加大会本届重要的特别会议。

本世界组织再次证明是一个基础广泛的论坛,关心世界所面临的重大挑战。这么多的国家元首和政府首脑出席本届会议证实了对继续并最终完成我们在里约开始的努力的兴趣和必要的政治意愿。

在我国五十多年的共产主义统治期间,罗马尼亚社会的任何方面都无法逃脱污染的影响。这就是为什么罗马尼亚人民和国家机构面临着如此困难的任务。

在我的政府执政的六个月里,我们开始执行一项全面的改革方案,旨在改进经济、社会、政治、心理、当然还有自然的环境。

罗马尼亚社会前所未有的改革步骤,除了表明罗马尼亚人民致力于民主国家的共有价值和政府要补偿失去的时间的政治意愿之外,也给罗马尼亚人带来了可以呼吸的空气。

罗马尼亚政府的改革方案特别关注把环境问题同经济发展的需要结合起来。这项原则提供了起草保护和可持续地利用资源的战略和国家行动计划的基础,其中包括有关经济改组和振兴生产能力的高度优先目标,其方法是引进有效和非污染的技术。在同一方面,环境与可持续发展全国论坛、在国家各部都设有分支机构的全国家环境机构、以及可持续发展全国中心已经设立,国际公约已被批准,并且同其他国家,尤其是邻国签署了具体的协定。罗马尼亚政府了解越界合作和建立欧元区的必要性和机会。

我们正在适当关注并采取行动保护和确保可持续地利用多瑙河盆地和黑海以及山区的资源,我们的做法是大大扩大保护区的面积。

罗马尼亚加入北大西洋公约组织、欧洲联盟和经济合作与发展组织等机构是我们更快地达到《21世纪议程》各项目标的可靠方法。我们决心采取措施,确保我们的经济改革和改组政策与我们立法和机构框架的改善将有助于制定所需要的具体方案和行动。

本届特别会议必须确保,将普遍采用综合的方法——这是里约会议成功的关键。如果我们大家能够商定在里约会议十年之后举行另一次会议的时间,我们就能确保1992年发起的进程和这一进程在国家、区域和全球各级所进行的活动能够继续下去。

我们认为,并且根据我们的经验,在国家一级有效执行《21世纪议程》各项目标的工作必须获得优先重视,行动的重点必须是在能源、运输、农业和特别是林业方面的问题。

在欧洲发起的诸如“欧洲环境”之类的方案为我们提供了我们能够遵循的榜样。

本届会议将通过的政治宣言旨在重申我们以伙伴精神和更大的效率采取行动的政治意愿,以保证后代将有一个健康的环境和能够促进所有人的进步与繁荣的社会经济框架。

我谨向大会保证,罗马尼亚完全准备对我们工作的圆满成功作出积极和建设性的贡献。

最后,请允许我提醒大会,罗马尼亚赞同荷兰首相维姆·科克先生阁下代表欧洲联盟表明立场。

主席(以英语发言):我感谢罗马尼亚总理阁下的发言。

罗马尼亚总理维克托·乔尔伯先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取南非共和国副总统塔博·姆贝基先生阁下的发言。

南非共和国副总统塔博·姆贝基先生在陪同下走上讲台。

姆贝基先生(南非)(以英语发言):1992年在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议是人类为满足其需要并同时保护我们星球的自然美和资源的努力中的一个里程碑事件。

今天,我们聚集一堂评估我们在可持续发展方面所取得的进展,并再次对《21世纪议程》中清楚规定和商定的目标作出承诺。

发展中国家已在按《21世纪议程》设立和加强本国机构和机构能力方面取得长足进展。但是,《21世纪议程》的贯彻需要调动资源,特别是用于发展中国家。在衡量自里约会议以来所取得的成就时,我们不能忘记,会上承诺的资源还没有实现和有目的地投入使用。《21世纪议程》充分执行需要从几方面调动财政资源。

官方发展援助仍然是为发展中国家,特别是最不发达国家提供资金的一项关键性机制。在这方面,我们要再次呼吁尽快实现《21世纪议程》中的承诺,即发达国家应该达到把它们的国民生产总值0.7%用于官方发展援助的联合国目标。

这次大会第十九届特别会议应该鼓励各国际金融机构和其他发展机构加强它们对可持续发展的承诺。此外,联合国环境规划署(环境规划署)在发展领域的作用也值得巩固和加强。环境规划署资金不足的问题迫切需要解决。因此,我国政府呼吁国际社会慷慨地增加给环境规划署的资金。

补充全球环境基金对执行《21世纪议程》也有特别意义。因此,大会本届特别会议应该承认履行补充全球环境基金的财政义务的重要性。鉴于贸易、环境和发展之间日益密切的内在联系,可持续发展委员会应该鼓励有关贸易与环境的重要辩论,并为此作出贡献。此外,必须急切找到富有创新的办法来解决技术转让和建设发展中国家能力的问题,否则不能确保可持续发展。

在世界的许多地区,水资源受到无法维持用水格局和水的环境退化的威胁。鉴于水资源对许多非洲国家和世界其他半干旱地区的极端重要性,水资源的保护和可持续使用必不可少,否则我们将无法满足人的基本需要,实现社会正义和平等,和谐协调经济发展、人类福利和环境保护。我们认为,必须作出和维持实质性全球、区域和国家承诺与行动,以扭转现有的不利趋势,保护水资源。在争取这些目标中,我们南部非洲地区已经签署了本区域第一项关于水的协定,即《南部非洲发展共同体共用水资源议定书》,该议定书不久就将生效。

可持续发展进程的一项中心目标及其成功的一项必要条件,仍然而且必须仍然是消除贫困。南非认为,面对在日益全球化的背景下出现持续贫困的状况,如果我们要认真地争取实现可持续发展,就必须形成一种更加富有活力的全球伙伴关系。这种全球伙伴关系必须建筑在接受需要对环境与发展问题采取一项平衡和综合方针的基础上。诚实的对话和真心实意的合作对于这种伙伴关系至关重要。

随着我们努力促进和平和推动《21世纪议程》的各项目标,包括解放妇女和世界上因缺少发展而被边缘化的数百万人,并提高他们的地位,我们迫切需要准备应付二十一世纪将给人类带来的各种发展与环境挑战。可持续发展委员会在这方面具有中心作用,它应该继续成为有关可持续发展问题讨论的主要政策论坛。

在这方面,我们要感谢和欢迎由委员会和通过委员会所完成的工作,就可持续发展的概念中所包含的各种各样问题达成共识。我们相信,在本届特别会议上将要通过的文件将构成一项真正的共同行动方案,解决我们大家面临的各种挑战。为此目的,南非政府承诺在今后的努力中充分发挥作用,推进共同商定的目标。

主席(以英语发言):我感谢南非共和国副总统阁下的发言。

南非共和国副总统塔博·姆贝基先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取挪威王国首相托比约恩·杰格兰德先生阁下的发言。

挪威王国首相托比约恩·杰格兰德先生在陪同下走上讲台。

杰格兰德先生(挪威)(以英语发言):本届会议的目的是让我们再次下决心采取行动。我们必须重申和加强由各国执行我们在五年前已经商定的工作的承诺。让我们讲明一点:现在不是重新谈判《21世纪议程》。但是我们可以改进我们的工作成绩,而且我们都应该保证这样做。

今天我要侧重谈谈我们的共同决心将能帮助我们走上一个可持续的未来的三个领域。第一,我们必须再次承诺克服贫困。贫困是对环境的最大威胁。在里约,各工业化国家再度承诺把国内生产总值的0.7%用于官方发展援助这一已经提出了20年的目标。五年之后,实现这一目标的情况没有任何改进,恰恰相反。

对发展中国家的外来私人投资正在增加,这是可喜的。但是,私人投资往往到不了最贫穷的国家。约有13亿人口靠每天不到一美元的收入生活。数以百万计的人口没有基本的卫生保健服务。私人投资很少用于医院、初级卫生保健或学校,但这些服务都是可持续发展的基本需要。在这方面,让我强调妇女在实现可持续发展方面的关键作用。

挪威仍然承诺致力于发展援助。自1993年以来,我国的发展援助已从10亿美元增加到13亿美元,四年增加了30%。我国政府的目标是在今后几年把国内生产总值的1%用于发展援助。

下面我要谈第二点:即在环境的限度内实现增长的艰巨任务。作为对里约会议的一项后续工作,挪威提倡可持续生产和消费的概念。在节约能源,使我们的生产更加清洁,我们的消费更加节俭方面,我们挪威人还有大量工作要做。而且我们需要使发展中国家能够朝着有生态效益的生产方向实现大跃进。我们必须避免发展中国家依靠污染最严重的技术实现增长的情况。工业化国家能够做的就是提供它们的经验,转让它们的对环境无害技术。

挪威正在把为转让这种技术提供额外资金的问题放在优先地位。我们正在同联合国环境规划署(环境规划署)和联合国开发计划署(开发计划署)一起,拟订技术转让的具体方案。今天我在此保证,我国政府准备追加1 500万美元,作为这些方案的资金。我们认为这一行动会带来直接结果,我请其他国家也这样做。

我们需要实现朝向更清洁能源的全球过渡。我们需要公平地分担责任,需要建立机制,以共同履行我们的义务,把我们的努力扩大到最大程度。这些应是我们正在为12月份京都会议拟订的气候协定的重要特点。

第三,我想重点谈谈我国所在的区域。北极区域依然是世界污染程度最轻的区域之一。但这个地区所面临的危险是实际存在的,它们主要是由于从北极地区以外运进的物质造成的。北极地区各国政府将与土著居民密切合作,加紧努力,调动对脆弱北极环境的支持。

我还要提及军事设施的大规模集中造成的威胁。随着冷战的结束,我们发现了军备竞赛所遗留的一个最严重后果:成堆的往往不受管制的核废料和其他危险废料。这是一个重大的环境问题。我谨建议,把这个问题列入国际议程的优先位置,并且与即将举行的裁军谈判联系起来。

我们在里约明确表示:和平、发展与环境保护是相互依存和不可分割的。这一观点必须继续指导我们的行动。今天,数百万颗地雷构成世界上最严重的环境问题之一。它们使肥沃的土地被荒废。它们给人们,尤其是在杀戮场玩耍的儿童造成最大痛苦。

时间是短暂的。我们需要缔结一项全面禁止杀伤地雷的协定。我国政府将于9月份在奥斯陆主办一次外交会议,以谈判拟订这样一项协定。我敦促所有参加国为此作出贡献。

我们正逐步设定一条新路线。我们必须问自己:我们是否拥有管理国际环境进程的工具?我们需要在联合国系统内给予环境和发展问题更优先的考虑、更高的地位、更妥善的集中处理和更多的资源。在本届会议的后续行动中,我们应处理在国际一级征收某种税的需要,从而使我们的部分消费--例如对航空用燃料所征的税--为我们促进可持续发展的共同努力带来好处。

我还认为,我们应以新的目光对待我们如何安排我们工作的问题。今天,公约秘书处遍布世界各地。我们的努力往往缺乏统一的目标。我们也许需要一个世界性环境组织,在环境对可持续发展的作用方面发出一种更清晰和更权威的声音。让我们使这成为联合国改革进程的一部分。

年轻的一代已迫不急待。他们有权利这样。我们有责任给下一代至少留下我们有过的同样机会。他们要求变革的压力应指引我们的行动。

主席(以英语发言):我感谢挪威王国首相的发言。

挪威王国首相托比约恩·杰格兰德先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取丹麦王国首相波尔·尼鲁普·拉斯穆森先生阁下的发言。

丹麦王国首相波尔·尼鲁普·拉斯穆森先生在陪同下走上讲台。

拉斯穆森先生(丹麦)(以英语发言):首先我要强调,我完全支持我的荷兰同事前代表欧洲联盟所作的发言。在开始发言时我还要说,我感到欧洲联盟今天的声音比以往任何时候都更持久和坚定。

让我坦率地说,我认为有必要如此,因为如果我们直截了当地说的话,我们可以指出这样一个事实:假如我们没有在做我们需要做的事情,那当然不是因为缺乏认识。自里约会议以来,我们针对什么是正确的,什么是错误的问题比以往任何时候都更多地交换了看法。

然而,情况如何?当然做得不够。

五年前在里约,国际社会承诺实现一些明白确定的目标——这些目标固然难以实现,但并非不可能实现。现在仍然出现了一些微小的曙光,的确取得了一些小成就。但我们今天要坦白地说:我们仍未能履行那些的庄严承诺。我们没有做我们应该做的事情。

现在是采取行动的时候了。我们必须把消除贫困的斗争摆在我们议程的首要位置。贫富之间的差距已加大。在哥本哈根社会问题首脑会议上,我们还认识到,妇女的教育、健康和参与是根本的问题。我们认识到,没有安全的人民、安全的自然,就没有一个安全的国家。现在是采取行动的时候了。现在我们需要作出决定扭转这一趋势。

只有调动所有人力资源,才能实现可持续的增长与发展。提高妇女地位是这项努力的一部分。我们必须认识到,每个人,包括土著人,都应对可持续发展作出重要贡献。基本的人权是这一议程的一部分。

没有淡水任何人都不能生存。我谨提醒大会,世界人口中大约有三之一无法获得清洁饮用水。我们应紧急作出必要决定,确保淡水的供应与保护。我们必须使这成为

《21世纪议程》的重点。

我认为,可持续和可再生能源的生产与使用是同等重要的。我们在二十一世纪需要一个能源议程。我们需要现在就作出决定并采取行动。我还认为,我们在这里具备必要的知识。请让我提一下我自己不起眼的小国。现在我们所提供的风力产生的能源占世界总量的60%。我们高兴地与穷国分享这一技术,我们请它们与我们合作,以实现这项宏伟目标。

不特别注意脆弱的环境,就不可能实现可持续发展。必须保护世界森林资源。必须高度优先重视北极环境的保护。我们支持加强可持续发展委员会。我们认为,必须在即将在京都举行的会议上制订具有法律约束力的减少温室气体的目标。

全球化要求作出政治决定以实现我们目标。首先,富国的市场应向发展中国家开放。必须实行公平贸易。第二,我们必须确保发展中国家不遭受工业化国家不再接受的风险。第三,我们必须开展合作,以改善工作条件。第四,我们必须确保穷国不成为过时技术的销售市场或危险废料的接收地。

我们应一道努力。我们应开展合作。我们应加强我们在环境方面的教育和培训。我们应使新的、先进的绿色技术成为现实。一个可持续的未来就是一个生态的未来。

倾听穷国的声音,我听到它们说:

“是的,我们准备合作并承担我们对可持续增长的责任。但是你们较富裕的国家必须履行在可持续增长和发展援助方面的承诺。”

我认为,在里约作出的最重要承诺是:我们都允诺努力达到联合国官方发展援助0.7%指标——有来有去。

我国实现了这一目标。事实上,我们达到1%,我们决心继续这样做。此外,我们为里约后续行动提供了额外资金。我们实现了来自里约的《21世纪议程》的大部分,我们准备走得更远。

然而,在全球,自里约以来的5年中,与国民收入总值相关的总的官方发展援助有减无增。

我们为什么在这里?我们在这里是再次确定我们已经作出的决定。现在是采取行动和扭转这一趋势的时候了。未来建立在为履行我们在里约作出的承诺而采取的具体行动的基础上。我们本周所面临的挑战是把这些承诺变成行动计划。

我知道,我们不能一下子履行我们的所有承诺。但是让我们一致作出一项、仅仅一项决定:让我们联合起来扭转这一趋势,以便使我们的承诺可信。

主席(以英语发言):我感谢丹麦王国首相的发言。

丹麦王国首相波尔·尼鲁普·拉斯穆森先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言):大会现在听取爱尔兰总理约翰·布鲁顿先生阁下的发言。

爱尔兰总理约翰·布鲁顿先生在陪同下走上讲台。

布鲁顿先生(爱尔兰)(以英语发言):“每个人”,爱尔兰诗人约翰·休伊特写道,有权说,“我们不应该是世界弃儿”。

在自里约首脑会议以来的五年中,世界总人口增加了4亿5千万人。每10次分娩中有9次发生在发展中国家。我们现在正经历着历史加速发展。

五年前,里约地球首脑会议确定可持续发展为我们时代的主要目标和挑战。可持续发展涉及赋予权利。它涉及同国家内部或社区内部的社会排斥作斗争。它涉及在发达国家和发展中国家之间建立伙伴关系桥梁。它涉及保护全球环境作为各国人民共有的与生俱来的权利和我们的后代安全保护和珍惜的遗产。

里约首脑会议关键性地突出了贫困和欠发达的相关问题,以及同环境退化之间的关系。会议承认同贫困作斗

争对实现可持续发展是至关重要的。会议要求建立一个所有国家根据其共同但有差别地责任参与的新全球伙伴关系。会议通过了《21世纪议程》,制订了一项在全世界追求可持续发展的框架方案。

我们在本届特别会议上的任务不是重新发明或重新谈判《21世纪议程》。然而,我们必须承认其潜力只是部分地得到实现。建立可持续发展委员会和缔结主要的环境公约是体制上的重要进展。在地方、国家和国际一级,在使广泛的组织和团体参与促进《21世纪议程》方面取得了相当大的成功。

但是,也有越来越多的证据表明不可持续的全球趋势。贫困和不发达仍然是环境退化的严重起因,仅举一个例子说明,世界人口一半仍然缺乏基本卫生设备。人为气候变化的现实现在甚至比5年之前得到更加清楚的证明。森林和物种丧失、土壤退化和荒漠化没有得到扭转。世界人均可耕种植粮食地一直在下降,粮食增产也许赶不上可耕地下降。现在世界上有足够的渔船、鱼钩和鱼网捕获海洋中所有鱼类的两倍。简而言之,基于可持续发展的全球伙伴关系仍然远远没有建立。

本届会议必须重申《里约议程》的相关性和紧迫性。会议也必须重视新的变革动力。国际经济全球化自里约以来已不可阻挡的势头向前发展,并且正以我们还没有充分掌握和理解的方式重新塑造世界。全球化确实带来巨大的收益,但是它也对在今后几年促进可持续发展构成新的挑战。

必须根据若干必须履行的责任建立一种新的伙伴关系。爱尔兰认为,发展合作政策必须继续在消除发达国家和发展中国家之间分歧方面发挥至关重要的作用。出于这个原因,我们自里约以来将我国发展合作预算增加了三倍,并致力于在达到联合国制订的0.7%国民生产总值的指标方面稳步地取得进展。

如果我们要通过推倒排斥和边缘化之墙在已经取得的进展的基础上再接再厉,就比以往任何时候更加需要发展合作。我们发达世界国家有明确的义务加强发展中国家促进和维持其本身经济发展的能力。



我们大家都需要加强政策和行动,以便更好地保护和管理自然资源。目前发达世界的消费和生产模式是不可持续的。在许多情况下,这些不可持续的模式是由于错误原则指导下的补贴和减税而存在,政客们由于既得利益或取消这些补贴所造成的短期混乱的代价而难于改变这些补贴。这些模式给我们的国家环境造成压力;它们是全球污染的主要根源;它们使较不发达国家背上不公平的负担。人均二氧化碳排放量从美国的5.3吨到日本的2.4吨一直到印度的仅0.3吨。这种类型的经济增长必须同加剧环境影响和问题脱钩。

为了使可持续发展成为现实,爱尔兰在国内和与欧洲联盟伙伴的合作下采取了重要的主动行动。

自1993年以来,我们爱尔兰人经历了历史上非常高的增长率,确保这一增长率与可持续环境结果相一致一直是爱尔兰政府明确关心的问题。

本届特别会议必须更新里约进程的势头和紧迫性,我们必须在京都继续这一工作。

气候变化是对国际合作促进可持续发展的关键考验。它威胁着全球的环境,需要对影响它的所有问题立即采取行动。

从长远来讲,必须提高对生态效益的集中注意。本世纪在劳动生产率方面出现了可观的发展,在不同的部门中增加了20至100倍。下一世纪的下一挑战,将是在自然资源生产率方面取得可与之相比的增长:我们必须谨慎地利用自然资源。

这一代人比以前任何一代人都掌握更良好的技术来推动和实现可持续发展的目标。我们或许装备齐全,但我们如果继续浑浑噩噩地走过历史,我们就不会实现这一目标。我们在本届特别会议上的任务就是为这一进程提供新的动力和政治势头,巩固和更新里约的远景。我们应立即前进以完成《21世纪议程》的工作。

主席(以英语发言):我感谢爱尔兰总理阁下的发言。

爱尔兰总理约翰·布鲁顿先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取大韩民国总统金泳三先生阁下的发言。

大韩民国总统金泳三先生在陪同下走上讲台。

金总统(以朝鲜语发言,英文本由代表团提供):我极为荣幸地在本届极具意义的有关世界环境的特别会议上发言,该问题影响到全人类的生境。正如很多世界领导人已经指出的那样,我们人类正面临着由于我们鲁莽地破坏环境而造成的生存危机。

然而,幸运的是人类的觉醒在五年前带来了《关于环境与发展的里约宣言》,以及地球村可持续发展的概念,这是一个逐步在我们的日常生活中以及在我们的生产模式中生根的新的范例。

然而,我们迄今所取得的众多和各种各样的成就,仅仅是这个进程的开始。我们从经验中懂得,维持发展与环境保护之间的和谐,是一个十分艰巨和困难的任务。现实情况是地球的环境正持续受到破坏,速度超过对它的恢复。因此,各位世界领导人应通过本届特别会议而进一步加强其集体政治决心,为全球的环境保护而努力。

大韩民国作为全球环境社会的一个成员,正认真和具体地执行《里约宣言》,它意味着人类在二十一世纪中对保护环境的承诺。

我在去年初宣布了一项环境福利的远景,放眼二十一世纪。我国政府根据《21世纪议程》而采取了一项国家行动纲领,以在全国支持下开创一个可持续发展的新纪元。大韩民国按照这一远景,正努力避免环境破坏并增加在环境技术方面的投资,同时提高公众对环境问题的意识。

此外,我们希望南北韩将一道努力,保护分割朝鲜半岛的非军事化区的自然环境,把它变为该半岛上和平与生态整体化的模范地区。大韩民国还正在积极参与有关环境的多边会谈以及有关环境协定的各种谈判,认真履行属于自己的一份义务。

我认为,去年接纳大韩民国为经济合作与发展组织成员,将会带来我们正在进行的环境保护努力中新的起飞所需要的动力。

地球环境退化是一个无法在没有国际合作情况下获得根本解决的问题。特别是在这种全球化的时代,这种合作应成为各国的首要优先事项,以便能够实现可持续发展。发达国家必须向发展中国家提供财政援助,以协助确保全球的可持续发展。大韩民国政府正持续增加其对这些国家的援助,并将继续积极帮助它们改进环境质量的努力。

国际社会应特别注意推动环境技术的转让,这是国际合作中的一个关键任务。为此,大韩民国已在联合国建议加速公有技术的转让,并正与联合国各机构一道寻求执行这种转让的途径。

鉴于加速建设全球环境社会中区努力的关键重要性,我国打算积极推动与东北亚各国的合作以及在亚太经济合作理事会论坛中的合作。

大韩民国深刻意识到可能由该区域各国间忽视合作所造成的环境污染的越界影响。

我今天在这次集会上,要提请国际社会集中注意安全处理放射性废物的问题。在东北亚,正有人企图把数量很大的核废物从一个国家运往另一个国家。这种企图违背里约会议的精神。我们认为,为了我们的环境安全而决不能允许这种越界行动,我们会加深国际关注与合作,从而使该计划尽快撤回。在这方面,我谨提议确立全球与区域机制,以加强安全管理放射性废物方面的合作。

在6月5日于汉城举行的纪念世界环境日的仪式中,通过了《汉城环境道德宣言》。我希望呼吁为自由与人性而提高对环境的意识的《汉城宣言》的思想和道德,将为本届特别会议的审议提供精神基础。

我们都应以亚洲尊重所有生物以及亚洲人强调人与自然的共处和谐所体现的方式,发展明天丰裕的世界。

主席(以英语发言):我感谢大韩民国总统阁下的发言。

大韩民国总统金泳三先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取比利时王国首相让-吕克·德阿纳先生阁下的发言。

比利时王国首相让-吕克·德阿纳先生阁下在陪同下走上讲台。

德阿纳先生(比利时)(以法语发言):我首先谨表示,比利时完全支持荷兰首相代表欧洲联盟在早些时候所作的发言。我们感到尤为重要的是,欧洲联盟向大会提出了水、能源和生态效益方面的三个具体倡议,它们旨在改进国际社会会合实行可持续发展的努力的行动。

在里约我们通过了《21世纪议程》,现在我们决心全面实行其经济、社会、环境和机构方面的内容。这是一个艰巨的任务,因为向可持续发展过渡至少需要一代人的时间。然而,这是一个无法避免的任务。

我们现在必须从里约再向前走一步—举一个例子说,开始谈判全球森林公约的进程。这一公约不应仅是保护森林文书,而且应确保其可持续使用。

当前谈判的主要文件决定了今后五年的优先任务。它提供的既有一个参照框架也有一个政府间论坛以拟订对我们这一代人目前经历的结构危机的政治反应。

由于全球化给我们提出了十分重要的挑战,这一框架和论坛就更加必不可少。毫无疑问,全球化有好处,但是它本身不是目的。关系到的是各国民众的福利。全球化因此必须伴以其性质将确保我们共同遗产能继续存在的社会和环境措施。在这方面,比利时一贯在国家和国际一级努力鼓吹在国际贸易中尊重基本和环境准则,而且还在这一领域支持国际劳工组织。

然而,没有一个国家能够单枪匹马塑造这一经济全球化的进程,使它更尊重人和他的环境。没有任何国家或地

球上的地区能在全球伙伴关系的框架之外执行《21世纪议程》。因此,我们必须用一个声音说话,即使我们各国优先任务有所不同。

关于优先任务,我想在这里简单忆及特别是由比利时倡导的可持续发展的四大指导方针,这些现在在各级都比过去任何时候更有相关性。

首先,我们正在通过消除把环境、社会和经济政策分割使制订政策中可持续发展的工作更好地一体化。我们地区的环境计划的特点日益明显地是跨部门的做法。此外,比利时政府最近通过了一项法律,使所有政府政策中的行动、原则和目标有系统地一体化。支持这一进程的将是可持续发展研究中的一项雄心勃勃、多年期方案,这一方案也受《21世纪议程》的影响。

第二,在由社会采取一致行动方面,我们和欧洲联盟一起,强调必须帮助大的社会集团,包括非政府组织,执行《21世纪议程》行动计划。

第三,我们认为各邻国和商业伙伴之间政策和措施的更好协调是实现雄心勃勃的可持续发展目标的必要条件,尤其是履行气候变化纲要公约的承诺。这涉及为财政政策定向,使它有利于财政转让以降低劳动力成本,同时增加对能源的间接收费。如果我们要真正实现我们希望国际社会在京都达成的目标,这些政策和措施就是必不可少的。比利时将坚决支持欧洲联盟的建议,把排放量从1990年水平下降15%。

最后,里约后续行动的第4个主要领域是为了最不发达国家的发展而进行国际合作和更好地强调发展援助政策。比利时赞成尽早实现以国民生产总值的0.7%按作官方发展援助的目标。此外,比利时由于关心民众最易受伤害部门的日益恶化和边缘化的状况,正把人的发展作为其援助的重点。

在这方面,我国坚定承诺尊重将国民生产总值0.15%用作援助最不发达国家,尤其是非洲的最不发达国家。这些国家最需要这一援助。我们特别注意支持执行社会安全制度和提出社会经济倡议。

在这一整个过程中,经济、社会、机构和环境指标的选择起关键作用。联合国可持续发展委员会,由于哥斯达黎加和比利时的支持,已开始一个雄心勃勃的项目以激发就这些指标的具体效用进行国际对话。

1997年的工作有助于确定可持续发展的实质。良政、社会伙伴关系或尊重人权等观念正同向贫困作斗争和必须改变消费和生产模式等当务之急联系在一起。就所有这些议题达成一项协议将使我们在进入下一个世纪时对我们共同的未来具有新的信心。

主席(以英语发言):我感谢比利时王国首相的讲话。

比利时王国首相让-吕克·德阿纳先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在听取尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生阁下讲话。

尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生在陪同下走上讲台。

阿莱曼·拉卡约总统(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):我们对人类的共同愿望使我们在这里聚会。我来到这一讲台时给大家带来了尼加拉瓜人民和政府热情、兄弟般地的致意以及生命和希望的信息——尼加拉瓜是一个只有400万居民的小国。它是一个地处美洲大陆分水岭上的战略要地的国家——它在南北美洲之间,形状象一个细长的腰部,大西洋和太平洋在那里汇合。那是一个相遇、过渡和期望的地方,也是在它的历史命运中留下深深印记的意识形态和地缘政治对抗的地方。

尼加拉瓜坚定地走上了一条艰难而向上的道路,以便摆脱过去可怕的破坏和暴力——这种状况在1970年代末期和过去整个十年中达到了最可悲的境地。那是严峻的年代,它使我们脆弱的社会和机构肌体四分五裂并造成了严重的经济动乱以及原则和价值的碎裂。

国际化和通过对抗性利益和意识形态这两大分水岭进入我国国内生活的外来因素使我们的分歧更加扩大和

更具有破坏性——这些利益和意识形态是平行和同时存在的，它所造成的的是使我们的主权和运筹能力受到阻碍或化为乌有。前者的发生是因为尼加拉瓜问题被变成美利坚合众国国内政治议程的一个实质部分，后者是由于我们地处东西方强大和两级化紧张局势之间。

直至1990年尼加拉瓜才通过选举查莫罗总统而走上了向自由和民主爱国进军的新旅程。查莫罗总统在岌岌可危的过渡时期中，在不稳定的土地上奠定了国家和谐与重建的初步基础，一座尚未完工的大厦的初步基础，而要作的工作还很多。那座大厦几乎被完全摧毁，而且需要得到几年前十分慷慨的国际社会的谅解和帮助下帮助的支持。

1996年10月，人民连续进行的第二次投票通过自由选出我主持的政府，并通过授权它建立法治，促进具有社会正义并以改善生活水平、创造就业和同贫穷作斗争为主要目标的全面可持续发展，重申了他们的爱国理想和在和平时工作的愿望。

我们有履行这项承诺的政治意愿。我们希望尼加拉瓜不断促进一体化和全球化。我们希望它成为建立市场经济的进步和恢复趋势的一部分，把国家现代化所需的敏感性和社会责任感结合起来，使国家发挥额外的指导、促进和协助作用，承担保护环境的责任，并具有通过崇高、宽容、灵活和爱国对话进行治理的能力。

就后者而言，我将在返回尼加拉瓜时着手进行全国对话，把它作为一项当务之急，这种对话将使我们能够公开阐明我们的问题和分歧，以便找出解决我们国家生活最敏感体制问题的明确和持久办法。

副主席万杜内姆·姆宾达先生(安哥拉)主持会议。

在这一明确规定的开始和平生活——不仅我们自己和人民生活，而且也同自然和平生活——的使命框架内，请允许我在第一次作为尼加拉瓜宪政总统出席联合国会议时向大会阐明，我们坚定地致力于积极促进《21世纪议程》所规定的可持续发展，该议程是联合国在1992年里约热内卢召开的地球问题首脑会议上通过的。

我国政府已在本月5日世界环境日批准成立可持续发展问题全国委员会。该多元机构因其超越政治分歧和潜在间接问题，将得到包括各主要部门和团体在内的民间社会的广泛参与，从而使我们政府和公民可以共同积极促进《21世纪议程》实施的各项变革和措施。

同一天——这一天非常重要是因为它标志着另一项管理森林资源合理利用与养护的积极步骤——我签署了法令，禁止某些破坏性砍伐作法和我国两种最珍贵的森林即红木和王杉的原木出口。

我们将积极支持中美洲可持续发展联盟，并加入我们地峡的兄弟姐妹所作的各项区域努力，该地峡是我们共同享有的大陆桥，它因其拥有特别丰富的生物多样性资源而在世界上具有独特地位。

我们不能在我国遭到自我毁灭的生态恐怖主义进程不负责任的破坏时继续袖手旁观，这种恐怖主义危及着我们有限的资源和我们的生存场所，给现代和今后世代的尼加拉瓜人带来严重后果。

我愿简短地强调，我国政府将特别注意评估基础设施项目以及公共或私营投资，特别是清理马那瓜湖工程，在环境方面给污染问题造成的影响。就第一期工程而言，美洲开发银行同德国和北欧开发基金合作已拨款4 700万美元。另外，世界银行也即将通过其为全球环境提供财政援助的规定，正式为大西洋生物走廊工程捐赠700万美元。同样，为了给我们各项活动提供一个框架，我们正在计划更新1993年制订的《全国环境行动计划》。

我们在全球一级看到的某些情况令我们感到关切。我们注意到发展援助不断减少，而且没有几个国家达到了把其国民生产总值的0.7%用于此类援助的目标。我们也没有看到发达国家完全遵守它们在里约首脑会议上作出的承诺。新的资源还遥遥无期。环境无害技术的转让寥寥无几。其不合比例地造成地球恶化的生产与消费模式也没有大大改变。虽然世界银行和国际货币基金组织的联合主动行动可以向债务深重的贫穷国家提供救济，但我们这些国家的沉重外债负担限制了我们在可持续发展方面的投资机会。

最后,请允许我真诚地告知大会,我认为,在我国加强民主的最有效途径就是促进所有公民参加《21世纪议程》所规定的进程。我们只有在最重要的意见和行动上使政府和民间社会达成协商一致,才能在一个发生众多变化的世界中取得进展——我们已经处于新世纪和新千年的前夕,但背后仍拖着各种负担。

我有信心。我信奉国际团结,我相信,以不加区分地帮助世界男男女女享受进步和提高物质与精神尊严为重点的可持续发展,是建立未来和克服目前各种问题的最可行的途径。

代理主席(以英语发言):我感谢尼加拉瓜共和国总统所作的发言。

尼加拉瓜共和国总统阿诺尔多·阿莱曼·拉卡约先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取密克罗尼西亚联邦总统雅克布·尼纳先生阁下的发言。

密克罗尼西亚联邦总统雅克布·尼纳先生在陪同下走上讲台。

尼纳总统(以英语发言):五年前,我国政府代表团曾作为联合国的一个新会员国出席里约会议。我们过去和现在都不仅是一个发展中国家,而且也是一个小岛屿发展中国家。人们在里约所发扬的精神曾使我们受到很大激励,这种精神似乎表明,在汇集环境和发展关切方面的全球利益将有助于打破非常限制联合国效力的北方对南方的顽固办法。今天,我无意贬低目前所进行的工作,但我要表明,我们是否真的在谈论促进可持续发展的“新世界秩序”尚无定论。

自从里约会议以来,几乎整个联合国系统都被用来促进执行《21世纪议程》,而且已取得很大成就。这在很大程度上要归功于尊敬的大会主席扎拉利·伊斯梅尔先生阁下始于里约、一直在可持续发展委员会和现在非常适当地在本届特别会议上的独特领导。我们要感谢主席孜孜不倦的精力和对这一事业的承诺。

另外,鉴于这是我第一次,我要代表密克罗尼西亚联邦人民和政府向秘书长科菲·安南先生当选表示热烈祝贺。我们了解他在本组织的长期工作,并对知道秘书处掌握在这样富有经验的人手中感到非常鼓舞。

五年的时间不仅在全球执行里约广泛议程方面相当短暂,而且对小岛屿发展中国家来说,里约会议两年后巴巴多斯会议才给我们提供一项可以处理并有希望克服我国特殊的限制发展因素的《行动纲领》。

我们赞扬可持续发展委员会在其第四届会议上对该方案进行的中期审查,并预期该机构在其明年第六届会议上将进一步关注这一问题。具体而言,我们期待着本大会1999年举行一次特别会议,对《行动纲领》进行充分和全面的五年审查。我敦促本机构通过有关那次会议的规定,这些规定载于本次会议拟议的结果中。

我刚刚参加了在我国首都举行的一次会议,太平洋各国政府官员在会上交流了促进可持续发展的经验和问题。除了我们密克罗尼西亚联邦本身所作的努力之外,听到在我们区域正在作出的各种广泛的努力使我受到启发,在很多方面使我感到鼓舞。我可以花远远超过这短短的七分钟的时间来描述过去五年里我们在自己国家为解决可持续发展所做的尝试。

我们召开了一个全国可持续发展委员会,我在常会上担任主席。我们把州和国家一级的指示性发展计划作了修改,以便采纳整个国家环境管理战略的各种考虑。我们同联合国各机构进行密切合作,例如联合国开发计划署(开发计划署),以及特别还有区域和次区域组织。我们作为《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》的缔约国尽我们的能力进行了参与。我们驻纽约的代表团承担了同77国集团和小岛屿国家有关里约问题联盟进行合作的主要任务,并且密切关注全球环境融资理事会的程序。

然而,我今天在这里发言的目的是要指出,从我们的角度来看,这艘船已经处于偏离航线的严重危险之中。我要向各位指出,从一个发展中岛屿小国的有限的角度来看,《21世纪议程》的崇高灵感正处于陷入南北发展问题僵

局的危险之中。我们太平洋人民正在设法尽力而为,但是,我们觉得很难获得发达世界的支持,而我们在确定发展的结构,朝着可持续性获得稳步进展时需要这种支持。

传统的联合国系统对这一情况有一个答案。这叫作“能力建设”。但是,我今天要指出,这一概念背后的理论基础已经被人有意或无意地当作拖延采取直接行动的借口,从而把一些国家放在次要地位,而这些国家的特殊全球局势值得给予更加密切和直接的关注和更强有力的支持。鉴于我们承担着保护资源的沉重责任,我国不可否认缺乏能力,这应当是一个全球关注的问题。我们进行可持续发展的方法受到严重限制。但是,迄今为止,我们进行了非常艰苦的斗争,不是因为我们在世界可持续发展前景中所处地位有任何问题,而是因为我们刚刚进入竞争性的国际发展舞台。这听起来不太象里约,相反,它听起来象是老一套。对于我们聚集在此庆祝的所谓的崇高事业来说这说明了什么?

我认为,它基本上向世界的权力机构指出,我们同其他所有人都需要看一看我们是否真正仍然致力于《21世纪议程》的原则,该《议程》是否真正足以促使我们采取面向行动的方法,确保世界所有人民有一个可持续的未来。这不只是遥远的太平洋岛屿要求多分一杯羹。这是发展中岛屿小国在这个场合上向本机构发出一个呼吁,要求向正在处理重大决策问题的联合国团体发出一个强烈信息,例如今年晚些在京都处理的有关我们地球大气层的问题和其他场合处理的问题,并采取《21世纪议程》迄今为止所能启发的更加紧迫的方法来处理环境与发展之间的关系。

我们祝贺欧洲联盟国家在《联合国气候变化框架公约》缔约国第三届会议上宣布愿意作出具体的承诺,在2010年以前把温室气体的释放量减少1990年水平的15%,作为达到《公约》目标的第一步。这是一个积极的发展。但是,鉴于气候变化问题范围的日益增长的科学确定性,我必须指出,需要作出更大和更近期的承诺。我国同包括小岛屿国家联盟成员在内的许多其他国家继续认为,所谓的在2005年以前减少20%的多伦多目标是必要和现实的。

我们感到满意的是,联合王国首相今天指出,他的国家将大大接近多伦多目标,甚至超过其他欧洲联盟国家。

我们也希望,在京都会议召开之时,美国将克服它上周在丹佛所表现的勉强态度,同欧洲联盟国家一道作出具体的减少释放量的承诺。

我们密克罗尼西亚的局势表明了这一紧迫性。只举一个例子:海面的上升和更加频繁的风暴已经造成了盐水浸入人口密集的努库奥罗环礁的芋艹田,使当地的一个重要食物来源绝种。由于这一困难,密克罗尼西亚一些较小的环礁已经被迫放弃。因此,甚至似乎安然置身于地球上许多问题之外的岛屿人民在其他国家必须采取的行动中有着切身利益,而这些国家对地球的问题承担着首要责任。

可持续的原则对我们太平洋岛屿来说并不是陌生的,许多世纪以来,我们在我们的岛上谋生,没有对现代的环境概念作太多的思考,但我们对我们赖以生命有着基本的尊重。当我们在现代社会占据一席之地时,我们必须采用现代方法,但是,今天的岛屿人民事实上常常比多数人都更能够理解可持续的原则。在座的各位同我们一样是本星球的居民,必须听取我们作为地球上一些最重要资源的看护人在今天的辩论中发出的心平静气的信息。帮助我们——帮助我们大家,包括你自己——确保里约的遗产不会消失。

代理主席(以英语发言):我感谢密克罗尼西亚联邦总统的发言。

密克罗尼西亚联邦总统雅克布·尼纳先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取由吉尔吉斯共和国副总统伊申拜·阿卜杜拉扎科夫先生阁下的发言。

吉尔吉斯共和国副总统伊申拜·阿卜杜拉扎科夫先生在陪同下走上讲台。

阿卜杜拉扎科夫先生(吉尔吉斯共和国)(以俄语发言):联合国里约会议至今恰好五年,这次会议的意义很难强调过分。这次会议重申社会经济发展与环境保护两者密切相联,相互依存,会议表明,新的全球性经济威胁、

对臭氧层的损坏、全球气候变化、砍伐森林、生物品种的减少、工业和放射性废料对大气层的污染、荒漠化、可耕土地的减少以及其他问题已经变得更加严重,这些问题的解决不容迟缓。

同样重要的是,参加会议的国家强调,环境和发展问题的解决需要在持续和建设性对话的基础上建立一种全球伙伴关系。

不幸的是,里约会议以来的五年让我们看到,许多目标还没有实现,许多方案没有落实。但是也有一些领域有所进展。其中之一就是《21世纪议程》第13章谈到的:即“管理脆弱的生态系统:可持续的山区发展”。必须指出,在加强对“山区议程”的认识方面已取得重要进展。这得益于国际、区域间和次区域及其他的会议、讲习班和专题讨论会。

我高兴地在这里指出,其中一次这样的国际会议于1996年10月在吉尔吉斯斯坦首都比什凯克举行。会议高度强调山区对人类的作用,建议大会宣布一个国际山区年。这项请求已得到我们共和国总统阿斯卡尔·阿卡叶夫先生的支持。我愿表示希望,这项要求将得到各国政府、非政府组织、各种区域和次区域倡议以及《阿尔卑斯公约》缔约国的响应。

这一问题为什么这么重要?你们可以自己判断。山区占全部陆地的五分之一。山顶上的冰川是淡水最重要的来源。缺乏水和缺乏其他自然资源一起,导致增加贫困,加重社会差距,加剧种族之间的紧张,并最终导致武装冲突的出现。1995年发生的48起武装冲突中,26起发生在山区,这并不是巧合。

山区经常充满生态风险和自然灾害。每年,地震、雪崩、山崩和泥石流不仅给山区经济造成重大损失,而且使许多人失生。另一方面,山区也为发展旅游业、滑雪、登山和狩猎提供极好的机会。

“山区议程”使我们能够大大提高我们对脆弱的山区系统的认识。我们认为,根据可持续发展委员会第三届会议的建议召开一次关于山区可持续发展问题的扩大国

际会议,将能促进对这方面一系列问题进行一次更加深入的研究和了解。

吉尔吉斯共和国政府极端重视生态问题。我国总统和政府已经通过一项新的发展纲领作为指导方针,其中侧重强调人周围的人周围的自然和社会环境。在大自然中和睦生存,这就是摆在我们面前的任务。今年5月在吉尔吉斯斯坦举行了一次全国论坛,通过了独立国家共联合中的第一项可持续人的发展战略。这项战略得到共和国人民所有各阶层、非政府组织以及种族和宗教团体的支持,其中最重要的内容是克服贫困,加强妇女在社会中的作用和地位,以及决策和环境保护机制。

我们打算向联合国秘书长提供这些文件,供他参考。今天我满意地报告,就在现在,在大会特别会议的同时,在我国首都正在筹备一次以阿卡叶夫总统为首的吉尔吉斯斯坦安全理事会会议,以审议与生态安全和环境保护问题相关的一系列问题。

山区占吉尔吉斯斯坦领土的90%。帕米尔山脉和天山山脉数十万的山峰上的冰川给阿姆河和锡尔河带来生命。这两条河是咸海水的主要来源。哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫先生今天已谈到咸海的悲剧。吉尔吉斯斯坦的山脉拥有巨大的水资源和水能资源,名副其实地是中亚生态心脏。它们的每一次心跳都给田野、森林和人民带来生命。但是,如果要这一心脏继续跳动,就需要慎重对待它的健康。需要拟订适当的立法和政策,确保在中亚地区有效和公平地分配和使用水资源。我们希望并且相信联合国能在这方面提供相当大的援助。

我要提请注意对我们极端重要的另一个问题。吉尔吉斯斯坦境内有28个铀废料储存设施,这是前苏联留下的一个问题。在《21世纪议程》第22章所涉的与放射性废料相关的问题中,要求国际合作发挥重要作用,特别是同经济转型国家。我们将感谢国际原子能机构,如果该机构能考虑把吉尔吉斯斯坦包括在它的生态恢复方案中的可能性。

在过去五年里,全球环境出现恶化,自然资源遭到耗损。这是否意味着我们需要放弃寻求实现《21世纪议程》

的目标?有一句名言这样说:“只有敢于攀登高峰的人才能征服险途”。只有不畏艰险、努力不懈的人才能征服高山峻岭。只有坚持不懈地共同努力并分享资源,才能使我们即将迈入的二十一世纪制订的那项目标远大的《21世纪议程》得到实施。

我们从我们祖先那里继承了这颗星球,但我们不要因这颗星球目前的状况而责备他们。我们不要去算旧帐,因为那样做是毫无意义的。让我们努力从过去汲取教训,使今后的每一代人都能从前一代人的手中接过一个健康、而不是恶化的环境。他们有这个权利。

我们有责任表现出对后代的关心。我认为,这是我们能够应付的一项任务,这是国际社会能够做到的事情。我希望情况将会如此。

代理主席(以英语发言):我感谢吉尔吉斯共和国副总统阁下的发言。

吉尔吉斯共和国副总统伊申拜·阿卜杜拉扎科夫先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取墨西哥环境、自然资源和渔业部长胡利娅·卡拉维亚斯女士阁下的发言。

墨西哥环境、自然资源和渔业部长胡利娅·卡拉维亚斯女士在陪同下走上讲台。

卡拉维亚斯女士(墨西哥)(以西班牙语发言):正如有人已在这个讲台指出的那样,联合国环境与发展会议所通过的各项原则、承诺和协议不足以阻止、更谈不上扭转状况恶化和贫困化的趋势,尽管它们导致了某些进展。

本届特别会议是十分重要的,因为各位国家元首和政府首脑的出席确认了可持续发展的原则和《21世纪议程》中的各项承诺。我们今天有一个新机会进行反思并加强我们努力,巩固我们的承诺。

在有关可持续发展不同方面的谈判中,发达国家与发展中国家之间的两极分化仍然没有改变。发达国家作出

了种种有约束力的承诺,但有时却倾向于逃避或拖延履行这项承诺。发展中国家正面临不断加剧的紧张状况,因为可持续发展要求进行大幅度的变革,而它们实现这一变革的能力却有限。

墨西哥重申在里约所确认的共同承担有区别责任原则的价值。我们对这项原则的解释是,所有国家都有义务根据其不断变化的环境、经济和社会情况在其能力范围内尽最大的努力实施变革。

发达国家必须满足人们因其能力而对它抱有的期望。它们必须理解,只有它们以身作则地领导全球努力,才可能实现朝向可持续发展的全球过渡。我们高兴地在这个论坛听到一些发达国家重申它们的承诺。

一些发展中国家尽管财政资源有限,但仍通过体制、法律和规章制度的改革,或通过更好地制定和综合部门及跨部门政策取得了可观的进展。我们必须继续利用真正接受社会参与所导致的体制变化的巨大变革力量,这将使目前被浪费的资源得以调动。

在联合国系统,在确认所取得的进展的同时,我们必须找出阻碍更顺利取得进展的主要因素,从国际合作不充分、目前的议程支离破碎和缺乏协调入手。

经济及社会理事会,最近又有可持续发展委员会推动了各项努力的协调,但仍然有许多工作尚待完成。在实际中,可持续发展委员会迄今为止接触的只是与环境有关的论坛,尽管它的任务也包括经济和社会方面。因此,可持续发展委员会和联合国环境规划署(环境规划署)似乎行动领域相同。被我们确认为主要全球环境论坛的环境规划署也未能把多种环境议程综合起来。

各项公约尚未在它们自己之间,也未与已建立的规划署和机构达成足够的协调。我们看到一些主题议程中有漏洞,它们丧失了主要方向。《生物多样性公约》就是这样的情况。这其中我们没有给就地保护这个中心问题以足够的考虑。发达国家不履行它们的承诺进一步降低了承诺的有效性,从《联合国气候变化纲要公约》的情况中我们可以看到这一点。



我们无疑正处在一个国际合作阶段即将结束的时候。这个阶段的特点是,各种具体问题与特设机构之间,各种问题和谈判缔结的文书之间以及各项文书与其缔约国会议之间有着相互联系。我们必须促进建立新一代合作机制,其着眼点应是对各种问题的综合、区域化和参与。

可持续发展委员会必须将社会、经济和环境方面的考虑因素充分综合起来。环境规划署必须把与陆地有关的环境问题与大洋和大气层综合在一起。这些综合主题的努力必须与区域化工作同时进行,例如环境规划署等一些联合国机构已经在尝试这项工作。为了全面地推进这些区域议程,我们需要增加和综合使用目前分散的财政资源。

为了应付这项繁重的任务,各独立组织必须加强参与,但有一项谅解,即在国家和全球两级实现可持续性是国家政府和各个社会的共同责任。

一个得到经强化后的环境规划署支持、对《21世纪议程》采取后续行动、避免工作重复、查出漏洞和促进国家间对话的活力得到恢复的可持续发展委员会可以是新一代机制的种子和原型。我们需要这些机制来鼓励可持续发展,推动消除贫困。

这一综合、下放开展工作和提高参与的决心可促进联合国系统的改革,提高效率并克服多年的两极分化。但任何一项工作都丝毫不应阻碍目前的谈判进程。我们必须立即取得进展,确定战略、优先事项、具体的质量或数量指标、必要的资源、时间表、客观业绩指标以及评价和后续机制。

墨西哥在重申它的各项承诺的同时,也重申它愿意与国际社会一道,朝着实现我们在历史性的里约会议上为自己所确定目标的方向迈进。

代理主席(以英语发言):我感谢墨西哥环境、自然资源和渔业部长阁下的发言。

墨西哥环境、自然资源和渔业部长胡利娅·卡拉维亚斯女士在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请突尼斯环境与土地管理部长穆罕默德·迈赫迪-姆利卡先生阁下发言。

突尼斯环境与土地管理部长穆罕默德·迈赫迪-姆利卡先生在陪同下走上讲台。

迈赫迪-姆利卡先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):我荣幸地代表突尼斯共和国总统向大会讲话。

我非常高兴地代表突尼斯政府和人民向大会第十九届特别会议讲话,并向出席本届会议的各国领导人和其他高级官员表示我的问候。

当我们今天开会以评估自里约会议以来的五年中所开展的保护环境国际活动的时候,我们表示希望,本届会议将导致履行在这一方面所作的各项承诺。联合国专家表明,在各国政府和国际机构就改善世界环境所发表的言论和条件日益恶化的地球实现之间仍有巨大的差距。

突尼斯不遗余力地履行其责任,从而根据在里约会议上通过的各项决定和《21世纪议程》各项规定在国家、地区和国际一级为保护环境作出了认真的、有效的贡献。我国批准了在这一领域缔结的所有国际公约,包括那些涉及禁止核试验、保护海洋环境免遭碳氢化合物污染、禁止进行濒于灭绝物种方面的贸易、以及保护地中海和湿地等公约。突尼斯还批准了里约会议上缔结的关于生态多样性和气候变化公约,以及关于防治荒漠化公约,该公约的执行因缺乏资金和适当的合作机制而受阻。

我们设立了一个国家可持续发展委员会,将所有发展部门归入一类,并通过该委员会通过了《突尼斯地方21世纪议程》,使所有社会伙伴参与这一努力,并选择协调一致行动和全国对话。这项连贯的方案是我国第九个经济和社会发展计划的基础之一,并且再次确定了这一方面国家和地区努力之间的互补性。

我们还特别关心加强环境保护专门机构和颁布相关的法律。我们在同联合国开发计划署合作下建立了突尼斯环境观察站,我们在突尼斯设立了沿海地区开发和保护机构和环境技术国际中心,我们打算将该中心当作具有影

响力的区域中心和姐妹国家以及其他友好国家中间采取互补性行动的工具。

我国采用了消除污染和支持非污染投资所必需的财政和税收优惠,同时建立了若干旨在确保对经济活动和生活健康的环境的其他机制。除此之外,我国修改了许多法律,以使其适应可持续发展的要求,并颁布了新法律,包括制定一项万一发生海洋污染迅速进行干预的国家计划的法律,以及关于控制、管理和处理废料的框架法律。

1993年6月,我们要求举行一次关于可持续发展的地中海会议,并要求起草一项《地中海21世纪议程项目》。在这一框架内在突尼斯举行的欧洲—地中海部长级会议使起草一项《地中海21世纪议程》和建立一个地中海可持续发展委员会成为可能,提供了一个修订《保护地中海免遭污染巴塞罗那公约》和制定一项区域性行动计划的机会。

突尼斯正坚定地努力在地中海南北两岸和欧洲联盟之间建立积极团结,以保护自然环境并确保生活在世界这一地区的人们享有更好生活质量所需要的条件。

享有一个健康环境的权利是一项基本人权,我们突尼斯人根据这项权利制定了我们的社会计划和政治方案。出于这一原因,我们殷切希望使用我们可得到的一切手段和技巧支持这一方面的国际努力,因为我们确信,没有各国之间的共同合作,就不能获得成功。没有富裕国家的积极贡献,也不能获得成功。

我们希望,本届特别会议将是一次更加彻底地研究切实可行的手段和机制的机会,以便振兴有效的伙伴关系,调动新的财政资源以根据在里约首脑会议上作出的承诺,尤其是关于应向较不发达国家和那些低收入国家提供的官方发展援助的承诺,支持发展中国家的可持续发展方案。在强调这一点的同时,我们还要强调必须促进科学研究中的伙伴关系和最新环境技术转让,以便加强发展中国家在这一极为重要的领域的的能力。

处理发展中国家的债务问题就是为加强环境保护努力作出贡献。我们在向富裕国家发出的将债务改为支助

环境保护项目的呼吁中强调了这一点,其目标是促进各地区的可持续发展。

我们借此机会感谢瑞典及荷兰政府积极响应突尼斯提出的重新利用债务的呼吁。我们还要感谢德国政府主要参加支助我国的环境项目。这为有利于环境的国际团结和伙伴关系开辟了道路。我们希望,其他富裕国家也将这样做。

我们在此重申我们的观点,即为创造一个健康的环境采取行动是我们所有人的一项极为重要的义务,一项由个人和宇宙之间的相互作用所强加的义务,一项使人高于所有一切动物之上的义务。我们祝愿本届会议成功地推动国际社会在这一方面取得进展。

代理主席(以英语发言):我感谢突尼斯环境与土地管理部长阁下的发言。

突尼斯环境与土地管理部长穆罕默德·迈赫迪-姆利卡在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请菲律宾共和国社会、经济规划部长谢利托·哈比托先生阁下发言。

菲律宾共和国社会、经济规划部长谢利托·哈比托先生在陪同下走上讲台。

哈比托先生(菲律宾)(以英语发言):1992年9月,在历史性里约地球首脑会议后不到2个月,当时新当选的菲律宾总统菲德尔·拉莫斯设立了菲律宾可持续发展委员会,从而对在里约向各国发出的建立负责《21世纪议程》后续行动的国家协调机构的呼吁作出了最迅速的反应。

不到4年后、即1996年5月,《新闻周刊》杂志称菲律宾为一个正在兴起的“绿虎”,当时我国在许多国际领域一致被称作追求可持续发展方面的榜样和领导者。

请允许我谈谈我们为什么应受到这种承认的一些原因。

里约会议五年之后的今天,菲律宾是仅少数几个拥有真正的可持续发展多方关系重大者理事会的国家之一,该理事会主张政府与公民社会之间的充分伙伴关系。最初几年并非顺利。我们所走的道路是曲折的,有时是令人沮丧的,似乎过于受到组织和行动问题的控制。

我们花时间在理事会的政府成员和公民社会成员之间平衡各种观点、模式、期望和心态。实际上,我们之间最初的差距是相当大的。我们的第一项工作,就是使我们互相信任,然后努力不辜负各自的信任。我们花时间就有关确定议程和决策的议定书达成协议,直至我们最终商定在我们的所有工作内容中以对应等同和建立协商一致意见的原则为指南。

我们花时间确立为我们的可持续发展努力筹措资金的机制,并在这一过程中由于确立了第一个世界银行项目而光耀史册,该项目直接向我们为保护菲律宾的自然资源而工作的各非政府组织提供资源。后来证明所花费的这些时间是值得的。这些最初的需集中对待的工作并未妨碍我们着手进行需要立即在当地进行的实际工作。

我们改进了我国环境影响评估以及环境清理制度的政策与管制框架。我们进行了环境与自然资源入帐,并正式把它作为我们国家帐户的一部分,我们是世界上第一批采取这种做法的国家之一。

我们制订了我们自己的菲律宾21世纪议程,并于1996年9月正式通过,建立了与国家理事会相对应的区域和地方理事会,确立了国家可持续发展议程。

通过所有这些措施,我国的基层人民努力给现在几乎陈旧的“以全球着想,在当地行动”的话带来意义。例如,在我国的巴拉望岛省,确立了大致翻译为“城市保护者”的Bantay Puerto计划,使市政府和公民一道努力,保护海洋、海岸和森林不受污染和环境退化之害。在我国最大的食品联合企业圣米格尔公司内,工会会员把环境责任纳入其劳资双方之间集体谈判协议。

同时,在经济战线上也出现了很多情况。拉莫斯总统的开放经济和实现最大限度竞争的战略,在国家经济中释

放了新的活力,这表现在菲律宾的国内生产总值现已六年持续加速增长,尽管我们在东南亚充满活力的邻国的增长已开始缓慢下来。

尽管如此,我们的增长步伐正以适度的步骤进行,因为即使我们欢迎国内和国外投资者前所未有的兴趣,但我们也由于保护环境的理由而拒绝了一些投资并关闭了一些正在进行生产的设施。即使我们在检阅新的和具有战略意义的基础设施项目时,我们也暂时搁置其中很多的项目,在这一过程中引来对缓慢或拖延的批评,直至我们确信我们在增长的同时也保持着清洁。我们不想遵循包括所谓“经济猛虎”在内的其他先于我们发展的国家似乎采取的那种现在增长,以后清理的模式。

我们中那些赞成可持续发展哲学者懂得:我们想要的是谨慎和温和地发展,我们正试图在树林中养育一只幼虎,并致力于保持这只虎所成长的树林的健康。

我所讲的所有这些有关我国努力的话,并不是要在该论坛中夸耀我们自己,也不是争取对我国不成熟的赞扬,因为我们是第一个承认仍需做更多的工作以及我们的环境状态仍然远远没有达到理想目标的国家。我们今天与你们分享我们的经验,是因为我们认为世界其他地区可以从中学到很多东西。

可持续发展并非各国政府或国际机构应对人民所做的事。可持续发展是人民对自己及其子女所做的事。它不是一个政府能够自己实现的目标,也不是公民社会能够在不顾政府的情况下所实现的目标。可持续发展只能通过政府和公民社会一道努力而实现,不仅仅是互相协商,而且是通过真正的工作伙伴关系。我在发言开始时所强调的第一个步骤,就是建立信任;不仅如此,双方还要努力不辜负各自的信任。

在里约地球问题首脑会议之后的各次会议中,我们看到一些政府迟迟不愿赋予公民社会伙伴关系的作用。在几个月前举行的主要由公民社会代表参加的里约会议五周年会议中,我们看到该论坛中的发言者一直在抨击政府。

在里约地球首脑会议以来的五年里,在这个论坛以及类似论坛中提出了很多具体建议。包括在里约会议上提出的建议在内的大多数建议,仍然仅仅是建议。我们认为,除非各国政府决定直接以及与公民社会一道努力,除非公民社会决定让政府作为伙伴而参与这种努力,否则《21世纪议程》的进展将会甚微。

对各国政府来说,第一步是诚恳地伸出大方的手。对公民社会来就,则是诚恳地握住这只手。没有这种伙伴关系,任何实现可持续发展的努力根本就不会持久,最终会失败。

我们引以自豪的是我们正为了可持续发展而使这种伙伴关系在菲律宾发挥作用。这就是菲律宾愿与世界分享的新的亚洲奇迹。

代理主席(以英语发言):我感谢菲律宾社会、经济规划部长兼国家发展局局长的发言。

菲律宾社会、经济规划部长兼国家发展局局长谢利托·哈比托先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取瑞典国际发展合作部长兼外交部副部长皮埃尔·肖里先生阁下的发言。

瑞典国际发展合作部长兼外交部副部长皮埃尔·肖里先生在陪同下走上讲台。

肖里先生(瑞典)(以英语发言):全世界数以百万计的人民正实现可持续发展的概念。全世界公民社会的空前努力,推动了里约进程。这赋予今天出席会议的各国政府沉重的义务。

在斯德哥尔摩会议25年之后,布伦特兰委员会十年之后,以及里约会议五年之后,我们仍远远未能确保可持续发展。然而,从没有象现在这样的人摆脱了贫困。从没有象现在这样的人掌握了自己的生活。从没有象现在这样的国家取得了建立民主文化的如此进步。这中间就存在着我们的希望。

然而,从没有象现在这样多的儿童出生于贫困之中。国家间以及国家内部的不平等现象也从没有象现在这样鲜明。这中间又存在着我们的挑战。

在我国,所有288个市政当局正在当地努力实现《21世纪议程》的计划。从学校的儿童到社会生活中的公共和私营部门,人人都参与进来。

作为瑞典21世纪议程网络的献礼,我们想献给联合国一个我们承诺的象征,上面写有瑞典所有市的名字。

今年春天瑞典政府开始了一项在瑞典支持可持续投资和技术发展的综合方案。我们还预期这将创造新的就业,支持经济增长和提高瑞典商业的竞争力。

改进环境和可持续发展也是区域问题。波罗地海沿岸各国不久前还各处于铁幕的一边进行毫无结果的对抗,现在已开始了一个项目,其结果将在不久产生一个区域21世纪议程—波罗地海21世纪。

今天贫困是和平与发展的主要敌人。从贫困中解放出来只能由穷人自己努力。但是穷人和发展中国家的斗争必须得到一个强有力国际系统的支持,其中以振兴后的联合国为核心并拥有新的和更多的资源可供其使用。

今天,我们距离0.7%的目标比以往任何时候更远。全球贸易和私人投资的流动本身不能造就一个稳定的世界。发展援助本身绝不能解决所有问题,但是一切经验表明在正确的环境中,它是必不可少的。

现在瑞典的公共经济已经康复,政府已决定把我们的援助增加到0.7%的水平以上。

为进一步在淡水和能源领域率先努力以造福最发达国家,瑞典将再拨出1 000万美元,特别强调用于妇女。

我们知道,军事活动在和平和战争中都造成环境恶化。瑞典希望根据联合国环境和发展会议作出的决定,由负责当局采取更透彻的后续行动。例如,象瑞典那样通过制订支持国防的环境计划。

消费和生产都必须是可持续的。工业化国家有明确的责任而且必须带头。更多使用经济手段能使我们改进经济效率。这适于一切——从罐头到汽车，从无线电到冰箱。长期来说，为了生产同样数量的东西，我们需要以十倍于今天的效率来利用能源和资源。这就是“第十因素”倡议的理想。

除非我们大大改进我们在世界上合作的方式，否则我们就无法完成我们在里约地球问题首脑会议上为我们自己规定的任务。

即将到来的千年期的里程碑提供了一个独特的机会。因此，瑞典清秘书长就可持续未来战略详细制订一份报告。在编写这一文件时，应请社会和国际系统的所有方面作出贡献，包括公民社会、商界和学术界。这一报告将由大会在2000年在最高一级审议。

正是今天我们必须为后代找到解决办法。

代理主席(以英语发言)：我感谢瑞典副外长兼国际发展合作部长的讲话。

瑞典副外长兼国际发展合作部长皮埃尔·肖里先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言)：大会现在将听取澳大利亚参议院政府领袖兼环境部长罗伯特·希尔参议员阁下的讲话。

澳大利亚参议院政府领袖兼环境部长罗伯特·希尔参议员阁下在陪同下走上讲台。

希尔先生(澳大利亚)(以英语发言)：里约之后五年，联合国大会本届特别会议是坦率评价我们在执行可持续发展原则方面的效力的一个机会。

诚实评价我们的业绩将承认在几个关键领域进展是不够的。最不发达国家中的贫困仍是对可持续发展的最大挑战。我们又丧失了我们的森林的3.5%。荒漠化的速度仍然令人震惊。我们空气和我们淡水和海洋资源的污染

增加了，面临一批又一批物种可能灭绝，我们正勉为其难地保护生物多样性。

然而，在可持续发展的广泛原则和在采取行动的必要性方面实现了国际协商一致，其意义不能低估。我们也不应不承认正在发生的巨大变化：可持续发展原则已在一定程度上被纳入政府和机构的决策进程以及这给许多国家带来的环境、社会和经济状况带来了切实的改善。

不幸的是，这些成就是部分和有限的。总的说来，我们未能足够地将把理念基础变为实地的必要成果。

在澳大利亚，我们承认必须采取行动并已开始执行一项历史性的全国方案促进可持续发展。我们建立了一项12亿澳元的基金，那是我国历史上对环境的最大重新投资。我们称之为自然遗产信托的补充目标是保护澳大利亚的生物多样性和确保可持续使用我们的土地和水。

然而，在国家一级的行动是可持续发展的一种必要条件，但却是不够的。我们所有人的未来都联系在一起，只有具有共同的意志，共同的目的和通过共同行动我们才能一起为我们的子孙后代保证一个繁荣和或可持续的未来。

澳大利亚认识到为实现可持续发展必须采取的行动要求相当多的投资，在资助国家扶贫行动和执行可持续发展中，援助可起重要作用。然而，它还应起催化作用帮助各国采用促进私人投资和贸易流通的经济和社会政策。根植于民主自由和良政的社会稳定对于作为有形和人力资本投资基础的信任也是关键的。这些都是可持续发展的长期的基础材料。

在促进可持续发展中，经济政策的作用也是特别重要的。必须更多地依赖经济手段和能自我承担环境费用和阻止无法持续的生产和消费模式的政策。

我想谈谈几个当前十分关注和重要的问题，第一个是气候变化。

我们有责任对这一重大问题作出切实、持久和真正全球的反应。我们不应仅在口头上，而要达成一项现实、

公平和做得到的协议。在澳大利亚看来,如果一项协议要产生环境上切实有效的成果,就必须满足这三个标准。

一个无法实现降低排放指标的制度或要求不同国家中的个人作出大不相同的牺牲的制度是不公平和没有效力的。一切的指标将对若干国家造成不公平的负担,包括澳大利亚。同样,澳大利亚认为,在有法律约束力的指标的性质和内容明确之前,对它表示同意是为时过早的。

我国政府认为,区别规定国别承诺将切实体现有关气候变化的有效协定。京都协定必须规定在确定各参与国公平目标时考虑每个国家的特殊情况、经济成本和限制排放量的现有机会。

澳大利亚在谈判中正在作出积极和建设性努力。我们已提交区别规定温室气体排放指标的提案,以确保附件一各国之间有公平的努力。我们所谋求的结果是每个国家都能够以公平和有效并切实考虑各国情况的方式为抗御全球升温的斗争作出贡献。

第二,促进可持续利用森林资源和养护森林——特别是森林生物多样性——必须成为今后五年的一项重大优先。我们尚未确信需要缔结一项公约。在目前阶段,我们更希望紧迫实施指示性规划数字建议,这些建议会产生积极成果。澳大利亚支持成立一个高级政府间论坛,以实施指示性规划数字提案。该论坛也可以就延时缔结一项公约的需要进行审议。

第三,实现可持续利用我们海洋资源的需要也是一项关键优先。目前,海洋资源的管理以分割和效率低下的办法为特点。目前亟需加强海洋管理文书和机构的协调。以区域为重点的管理安排应该得到鼓励。澳大利亚目前是国际珊瑚倡议秘书处的东道国,而且在其他旨在促进保护和可持续利用本区域海洋资源的论坛中也发挥着重要作用。

我们也已开始制定国家海洋政策,该政策将为管理澳大利亚的渔业、航运、石油、天然气和海床资源提供一个框架。其方式将不仅养护和保护我们的海洋环境,而且还将使我们能够从我们的海洋中获得可持续的经济利益。

我们要敦促各国政府根据其特殊情况审视制定类似的海事和海洋政策。

第四,显著改善淡水的管理必不可少,其目的是保持人类人口和对地球生命至关重要的生态系统。必须采取有效的国际行动,特别是区域行动,以特别促进涵盖若干管辖区的河流系统的综合集水管理。澳大利亚作为世界上唯一对整个大陆淡水管理负有专有责任的国家和有人居住的最干燥大陆,理解环境流层的脆弱性。我们对必须以可持续方式管理淡水资源已经吸取痛苦的教训。令人啼笑皆非的是,我们过去的错误已使我们能够为帮助其他国家处理淡水问题提供水处理技术和集水管理专业知识。

第五,也是最后一点,就可持续城市而言,我们吸取的一个教训是,全国政府和市政府之间的密切合作对特别在实地把国家环境政策成功地化为行动至关重要。澳大利亚本月早些时候骄傲地主持了“通向可持续性”会议,该会议的焦点是市政府执行《21世纪议程》地方方案的全球进展情况,它使许多国际领导人聚会一堂探讨地方可持续发展。以会议召开地澳大利亚城市命名的《纽卡斯尔宣言》就反映了那次会议的成果。

我向大会推荐《宣言》的主旨,并希望各国际组织和各国政府今后更有效地同市政府合作,努力在社区一级取得可持续成果。如果它们这样做,我们就将在实现可持续性的挑战方面取得重大进展。

里约会议是国际合作议程上的一个转折点。可持续发展现已同全球安全、人权和国际贸易等长期关切议题,成为国际社会主要问题之一。现在正是采取果断行动的时候。必须把重点从进程转移到结果上。概念框架现在必须化为对可持续发展的实际实施。铭记着这一点,澳大利亚重申致力于里约确立的各项原则,并表示继续决心为实现可持续发展作出贡献。

代理主席(以英语发言):我感谢澳大利亚参议院政府领袖兼环境部长尊敬的罗伯特·希尔参议员的发言。

澳大利亚参议院政府领袖兼环境部长尊敬的罗伯特·希尔参议员在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请圣马力诺领土、环境和农业部长卢恰瓦诺·恰瓦塔先生阁下发言。

圣马力诺领土、环境和农业部长卢恰瓦诺·恰瓦塔先生在陪同下走上讲台。

恰瓦塔先生(圣马力诺)(以意大利语发言;英文本由代表团提供):在此重要时刻,圣马力诺共和国愿重申其对1992年6月在里约热内卢召开的环境与发展问题世界首脑会议所阐明的各项原则的充分承诺。我们认为那是一个历史性事件。

在那次事件中建立了各国间新的全球合作,为实现可持续发展铺平道路的共同目标使各国团结起来,人们将在可持续发展中把环境保护和长期社会经济发展视为和谐一致、相辅相成和相互依赖。解决环境问题需要资源,而只有经济发展才能提供这种资源,因为如果环境退化严重损坏人类福利和自然资源,社会经济增长就必将下降。

已经采取的主动行动和最早提出可持续发展概念的1972年斯德哥尔摩会议和1992年里约会议的成果都是全世界的重大成就。但是,我们的努力今后还需要得到进一步加强。今天,国际社会、各国家组织、工业和经济世界及个人都更加意识到并愿意参加各项环境活动。同时,社会和经济不能在一个贫穷和退化的世界中繁荣昌盛,这一点已十分明显。

世界领导人已多次共同表达这样的观点,即市场全球化,经济增长和现代社会的需要必须考虑到作为我们生态系统基础的环境制约。停止人类发展是不可想象的,但发展必须不那么具有破坏性并更加负责。环境日趋退化的主要原因可以归咎于无法接受的生产与消费模式。因此,必须给新的生产模式概念以新的生命,减少对自然资源的开发、有毒废料的生产和污染。满足现代人的需要绝不能损害后代的机会。

不幸的是,局势完全不同。在世界的许多区域,贫困和饥饿正在恶化,贫富国家之间的鸿沟正在扩大,环境恶化与资源耗竭几乎已经无法挽救。我们在纽约这里的任务是要评估在里约作出的各项承诺的执行阶段的情况,我

认为,首先要在今后的经济发展、社会正义与保护自然之间进行协调。

我代表的政府今天重申在里约通过的重要文件的有效性。《生物多样性公约》、《联合国气候变化框架公约》、《里约环境与发展宣言》、《21世纪议程》和森林原则声明要求我们采取行动,现在比以往更加重要。

尽管圣马力诺的领土面积有限,只有几个平方公里,对世界经济的影响有限,我国非常了解破坏我们的共同的生态系统的威胁和影响,打算同较大的国家分享经验。

我荣幸地代表我国政府重申,圣马力诺人民越来越关心环境问题。我们的实际经济是相当发达的,影响世界其他人民的许多问题已经被解决和克服,而《21世纪议程》的许多地方上作出的承诺正在得到考虑。

国家的面积小使得社区同其机构之间能够建立密切的联系——这是促进有关环境问题的辩论和增加社会所有团体参与的一个关键因素。我国政府已经采取了有关都市和生态的重要措施,正在根据其性质和居民的生活质量在制定政策时考虑到环境。特别是《保护环境和保障地形框架法》已被证明是重要的,该法的目的是改善共和国的文化和自然地形。

为了对人民进行环境教育,政府通过各级学生的参与,正在制定一个环境保护和保障领土的项目。其目的是教育年轻一代如何以负责和合理的方式开发自然资源,告诉他们管理人与自然之间关系的正确的机制。根据这一项目,学生将在学年中定期进行堪察以评价绿带地区的环境质量。

现在,我谨象《21世纪议程》一样强调,同非政府组织进行积极合作的基本性质,这在圣马力诺的代表是保护环境的协会和委员会。除了保障信息的传播、监督政府在这一领域里的活动和对教育项目作出贡献之外,这些团体应当成为官方机构的可靠的伙伴。最终的目标是由社会各个经济阶层接受相互依赖的原则,这是可持续发展概念的基础。

正如我已经说过，圣马力诺是一个小国，对其长期的团结、自由和民主的传统感到骄傲。《21世纪议程》处理的议题强调了同样的价值，表明了共同的意愿和共同的决心。圣马力诺打算在执行这一意义深远的计划时发挥作用，我们深信它将最终导致实现全球民主的目标。

代理主席(以英语发言)：我感谢圣马力诺领土、环境和农业部长的发言。

圣马力诺领土、环境和农业部长卢恰瓦诺·恰瓦塔先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言)：我现在请中国国务委员宋健先生阁下发言。

中国国务委员宋健先生在陪同下走上讲台。

宋健先生(中国)：里约地球峰会五年后，世界各国领导人再次相聚，总结过去，展望未来，是十分重要而有意义的。中国政府高度重视环境与发展问题。早在八十年代初期，就将环境保护确定为基本国策，并为此作出了不懈的努力。环发大会后，本着对子孙后代和国际社会高度负责的态度，中国认真履行了和其他国家一道作出的庄严承诺。

在此，我高兴地向大会报告，中国近年来经济快速增长的同时，基本避免了环境质量急剧恶化的态势，局部还有所改善。我们根据环发大会通过的《21世纪议程》，率先制定了中国的《21世纪议程》，即《中国二十一世纪人口、环境与发展白皮书》。确立了将经济、社会、资源与环境统筹考虑、协调发展的指导思想。将可持续发展战略纳入国民经济和社会发展规划，动员公众的广泛参与，建立了相应的组织保障体系，并在平等互利的基础上广泛参与了国际合作，在环境保护与经济社会发展方面取得了重大进展。

自九十年代初，中国的国民生产总值保持了年均增长10%以上的速度，贫困人口从九十年代初的8 000万降至现在的5 800万。人口增长过快的势头得到了有效控制，人口自然增长率逐年下降。

坚持资源节约和开发并举的方针，依靠科技进步，使资源综合利用率有了显著提高。推行清洁生产，促进工业增长方式的转变。关闭了6.2万个污染严重的企业，有效地抑制了排污总量的增长。

加强森林资源培育，全民义务造林，人工林保存面积达3 425万公顷；森林覆盖率由一九九二年的12.98%上升到一九九六年的13.92%。积极致力于生物多样性的保护，自然保护区网络已初具规模，保护区总面积达7 185万顷，占国土面积的7.2%。大部分珍稀濒危物种得到了有效的保护。

这些成就主要是中国人民和政府独立自主、自力更生的基础上取得的。中国积极参与国际合作、争取国际支持也起到了重要作用。

但是，我们清醒地认识到，中国仍然面临着严峻的挑战。但是我们坚信，只要全国人民共同努力奋斗，坚定不移地实施可持续发展战略，积极参与国际合作，我们就能够保持国民经济持续发展，实现本世纪末基本消除贫困、2030年左右实现人口零增长，同时把生态环境保护好。中国把自己的事情办好，是对人类应尽的贡献，应尽的责任。

五年前联合国环发大会第一次提出了可持续发展的行动纲领，确定了合作的原则，这是里约环发大会不可磨灭的历史功绩。

五年来，国际社会在实施《里约宣言》和《21世纪议程》方面取得了重要的进展。可持续发展观念已经深入人心，成为各国制定发展战略的依据。广大发展中国家克服种种困难，作出了艰苦的努力，也取得了进展。国际社会建立了国际环境合作资金机制，取得了有效的成果，拓展内容丰富、多层次的国际合作新途径。

然而，我们已经作的和需要相比，还有相当大的差距。向发展中国家提供资金和转让技术是国际环发合作的重要条件。官方发展援助占国民生产总值的比重已降到最低点。有些发达国家以保护环境为借口推行新的贸易保护主义，也给发展中国家带来了不利影响。在执行《21世纪议程》的过程中，出现了新的不平衡，即：重环境，轻发展；重领域问题，轻跨领域问题；国际合作滞后，等等。



我们认为,全面贯彻在发展中保护环境的思想,消除承诺与行动之间的差距应是本次大会的主题,也是面向二十一世纪推进国际环发合作的关键。

贫穷与落后是可持续发展的主要障碍。对于面对摆脱贫穷、实现发展权和保护环境的发展中国家来说,任务是艰巨的。帮助它们实现这一目标,是二十一世纪人类实现可持续发展的关键。

当前的形势要求我们下更大的决心,开阔眼界,超越眼前利益,以积极的姿态参与国际合作。为此,中国代表团愿提出以下几点主张。

首先,要大力推进环发领域的科技合作。科学技术是人类共同财富,是改进生产和消费方式、实现可持续发展的根本依靠。发达国家有义不容辞的历史责任与发展中国家分享新一轮科技革命的成果。

第二,要按照《里约宣言》规定的原则,使发展中国家能够增强自身的发展能力。发展中国家的发展也为发达国家的进一步发展开辟更广阔的前景。当前最重要的是克服新的贸易保护主义,建立公平、合理的多边贸易体系。

第三,扭转当前向发展中国家提供的资金急剧下降的趋势,充足的资金是保证提高执行《21世纪议程》能力的必要条件。我们希望发达国家切实兑现在环发大会上作出的承诺。

最后,发展中国家当然也要充分发掘自身的潜力,不能重蹈“先污染、后治理”的覆辙,在发展的起步阶段就要走可持续发展之路。

我们来自不同的国度,为了一个共同的未来,建设和保护共同的家园走到了一起。我们的目标就是要在二十一世纪实现全球的可持续发展。加强合作是唯一选择。必须坚持发展与环境密不可分,充分考虑发展中国家的特殊需求,承担“共同但有区别的责任”。人类的发展与进步要求我们携起手来,同舟共济,建立起新的全球伙伴关

系,共同克服困难,实施人类可持续发展。只要我们大家合作奋斗,前途是光明的。

代理主席(以英语发言):我感谢中国国务委员的发言。

中国国务委员宋健先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取乌拉圭环境部副部长胡安·加维托·索沃利先生阁下的发言。

乌拉圭环境部副部长胡安·加维托·索沃利先生在陪同下走上讲台。

加维托·索沃利先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):我们要代表乌拉圭人民和政府向出席这次会议的各国领导人和代表团表达我们最良好的祝愿。我们也愿对在联合国大会这一最富有代表性的国际政治论坛中召开这届会议表示满意。

我们已经在各种场合,特别是在今年4月举行的可持续发展委员会最近一次会议上,介绍了我国自1992年以来所取得的进展,以及乌拉圭如何在环境和社会领域执行里约热内卢承诺。因此,我们现在将侧重谈几个与全球形势相关的问题,以及在争取实现可持续发展的道路上人类成功与失败最突出的问题。

显然,在这五年中,有关环境问题的资料,以及对环境问题的敏感性和认识,在各方面都有增加和提高,不论是在家庭内,还是在商界、学术界和政治界。这一项目已经牢牢列在我们的议程上,成为我们计划中的一项优先任务。

比如,值得注意的是,环境管理的要求已在贸易领域有广泛影响,如通过14000国际标准准则,又如奥林匹克运动有它严格的人的价值,也已决定同运动和文化一起把环境作为奥林匹克运动会的第三项内容。

但是,根据现有的各项评估,以及各不同专门机构的报告,已经作出的努力还不足以在全球一级各种消极趋势

产生明显的作用,如气候变化、自然资源的耗竭或恶化—特别是饮用水—以及生物多样性的损失。

造成这种局势有复杂和长期的原因,但矛盾的是,对我们国家的环境保护能力和继续维持我们世界的能力继续产生不合理的压力的社会模式和生产模式仍然完整无损。造成这种局势的最大责任不在于发展中国家为了满足本国人民对增长的需要而采用的经济模式,而是发达国家的消费方式,它们的消费未能适应一个当然是有限和相互依存的世界。

我们特别承认和平对环境的价值,而且我们赞赏走向非核化、裁军、排雷和解决冲突的积极趋势,这些我们归功于联合国和那些军事力量最强大的国家。战争是对人类和环境的最大和最直接的威胁。

但是,在我们赞扬这种还没有最后彻底肯定的变化的同时,我们还必须问问我们自己,不解决导致耗竭,维持这种和平的世界资源的社会不平衡状况,人类享有和平还能有多久?

与人们的一切希望相反,以往用于军事目的的技术、物质和财政资源并没有多少转用于和平目的,特别是用于研究和开发新的对生态无害的程序和产品。

我们还看到在包括我国在内的许多发展中国家存在一种朝向健全与不断增长的经济的世界范围积极趋势:我们可以看到宏观经济政策与顾及环境保护的发展与投资的能力之间存在一种并行的关系。

然而,我们还必须意识到,有一些严重的社会不平衡现象在许多区域变得日益严重,解决这些问题是我们作为领导人的主要责任。不可能把保护环境的斗争与消除贫困和社会排斥现象的必要斗争割裂开来。必须处理赤贫现象和缺乏机会的情况,这首先是因为我们所负有的道义责任,其次是由于只要社会解体继续存在,任何环境保护方案都不可能得到实施。

因此,我们强调需要全面地解释和实施可持续发展概念,因为我们必须摆脱环境保护与发展之间持续存在的冲

突。我们必须找到办法给我们的人民带来幸福和尊严,与此同时保持生态平衡和地球上生命的更新换代所需的其他条件。

在寻求实现这种发展时,各国必须意识到其各种活动的区域影响,因为这些活动可能影响共同的生态系统。他们还必须考虑到各国对可能给第三国造成不利影响的的活动,例如有害废料,特别是放射性废料的跨界运输负有国际责任的原则。

现有的知识已指明各种原因,并为我们指出了方向,技术的潜力给我们带来可行解决办法的希望。有必要重申我们致力于实施能导致适当延续性并能在中期产生重大影响的各项全球战略的单独和集体的政治意愿。

在这方面,有效的南北合作的显著增加比以往任何时候都更加重要,它是帮助我们实现共同目标的一个要素。同样,在南南合作方面,也必须有更高层次的承诺。因此,我们关切一些经济强大的国家没有履行承诺,将其国民生产总值的0.7%用于援助发展中国家的方案或对环境有好处并使整个生态系统获益的领域。这使我们怀疑共同但有区别的责任原则真实效力。乌拉圭今天再次表示赞同这项原则。

我们还关切在2000年前实现减少温室气体的目标和为2010年制订新目标方面情况仍不确定。这是工业化国家的一项基本责任和《联合国气候变化纲要公约》的一项目标,在实现这项目标方面没有取得任何重大进展。

正如拉丁美洲和加勒比区域各国的环境部长去年在布宜诺斯艾利斯指出的那样,我们必须实现对1992年会议产生的各项文书的有效协调,必须最佳利用有关资源。我们希望,我们将在联合国环境规划署的主持下在联合国系统改组进程的范围內做到这一点。

乌拉圭继续实施旨在强化它作为“自然国家”的地位的政策。我们相信,多边贸易体系的发展将适当优先考虑以最低环境代价生产的自然产品的价值。

最后,我们重申,只有在保障民主并保障个人和社会充分享有其各项权利的政治制度下才能实现这些愿望。

应该以公平、普遍和统一的方式行使享受大自然益处的基本人权,并保障后代也拥有这一权利。

代理主席(以英语发言):我感谢乌拉圭环境部副部长的发言。

乌拉圭环境部副部长胡安·加维托·索沃利先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请巴布亚新几内亚代表团团长乌图拉·萨马纳先生阁下发言。

巴布亚新几内亚代表团团长乌图拉·萨马纳先生在陪同下走上讲台。

萨马纳先生(巴布亚新几内亚)(以英语发言):我非常荣幸地以巴布亚新几内亚政府特使的身份在大会本届重要会议上发言。

关于环境与发展的大会第十九届特别会议给国际社会提供了又一个机会努力重振里约精神,恢复对弥合《21世纪议程》实施过程中漏洞的信心。在这个决定性的历史时刻,我们再次遇到挑战:保持产生于里约的伙伴关系精神,遵守共同但有区别的责任原则,继续采取坚定和负责任的行动,以减少不可持续的消费和生产,减缓环境退化,减轻贫困并恢复维持全人类生计的全球环境的重要平衡。

但我遗憾地指出,对《21世纪议程》实施情况的审查和评价使人们严重怀疑我们是否能够作为伙伴努力实现可持续发展的希望和目标,实现自里约地球问题首脑会议以来订立的有关方案。五年前形成的伙伴关系精神和《21世纪议程》的各项宗旨和目标继续由于政治上的短视和单方面的决定而受到损害。

我们震惊地注意到,主要国际权威机构向我们阐述的全球环境状况很暗淡。继续存在的工业污染的危险、全球化的影响、工业化国家不可持续的消费和生产模式以及官方发展援助数量的下降继续阻碍取得切实的进展。这次会议为我们提供了一个建立必需的信任的机会。

尽管资源有限,但我国政府面对日益提出的要求采取

了重大步骤,制订了各项国家政策和方案,以指导和鼓励社会所有阶层重视在实现可持续发展的范围内对可持续利用和管理我国的自然资源作出负责任的决定。在里约集体精神的指导和鼓励下,我们努力在地方和区域各级争取实现《21世纪议程》规定的要求和目标。我们已做到这一点。

例如,巴布亚新几内亚已采取行动,禁止在太平洋区域运输有害和有毒废料。我们针对我国的专属经济区和海洋环境实施了严格的环境保护和管理政策。我们颁布了有关法律,以尽可能遵循各项国际标准,其中包括环境影响评估和环境影响计划。我们还与南太平洋区域的其他美拉尼西亚国家一道采取大胆的行动,通过了一套管理我国主权范围内雨林的守则。

我们的区域行动包括以全面的办法解决与海洋和海岸管理有关的环境问题。在这方面,我们呼吁所有国家与我们一道努力,使太平洋地区不存在核活动。我们也认识到并支持小岛屿发展中国家发出的呼吁,即要求援助它们清除殖民时期遗留的放射性废料,包括就放射性物质对人体健康的影响开展进一步研究,并使受这些活动影响的土地和当地人复原。

作为小岛屿国家联盟的一个成员,我们对在整个气候变化问题上缺乏进展和某些工业利益集团反对采取进一步行动以解决真正的全球变暖和海平面升高的真正危险感到关切。那些对全球大气层构成真正威胁并造成直接威胁全世界人民生存的海平面升高的活动应该唤起人类的良知,以采取预防措施来确保自我保护和整个世界的集体生存。在这一方面,我们坚决支持小岛屿国家联盟进一步减少二氧化碳和温室气体排放量的议定书。

巴布亚新几内亚是许多旨在保护和管理资源及环境的里约后国际文书和协定的缔约国,例如关于跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的协定、《生物多样性公约》和《联合国气候变化问题纲要公约》。国际法将继续在未来起主要作用,我们感谢联合国环境规划署在这一领域所做的工作。我们认为,需要在过去五年中没有得到充分处理的领域取得进一步进展,重视诸如事先通知和预防性原则之类的基本原则,作为今后国际合作的指导原则。

我们将继续履行承诺,鼓励地方当局、传统土地所有者、社区长老、妇女、青年、私人部门和非政府组织在

执行《21世纪议程》的目标和宗旨方面采取负责的行动。

为加强我们的努力,我们将需要迫切需要的国际财政和技术援助。这是本届特别会议突出的两个最关键的问题。我国代表团坚决支持一些人所表示的观点,即必须无条件地、并本着真正的伙伴关系精神在技术转让和提供新的、额外的财政资源领域表现出政治意志。

当我们准备在多边安排的框架内接受新挑战和责任时,如果作为第一步,在有时限指标的范围内履行《21世纪议程》中所有尚未履行的承诺,例如财政和技术援助,这将是十分令人鼓舞的。在这一方面,巴布亚新几内亚能够支持联合国在今后五年执行《21世纪议程》中应该集中注意的重要优先项目。

当我们本着里约精神从本届会议获得新力量的时候,我们保证实现可持续发展。我们必须致力于扭转与《21世纪议程》的目标和宗旨相矛盾的政策和态度,并且在涉及影响整个国际社会的可持续发展的关切问题时,不应用双重标准。

还请允许我补充说,关于森林问题的特设政府间委员会在进一步详细制订森林原则和通过一项国际范围行动方案方面取得了重大进展。作为一个热带林木国家,我们没有沉溺于森林问题委员会积极的方面,而是认为还没有为可持续发展和保护所有种类的森林资源铺平道路。在这一基础上,我们要求建立一个负有共同但有区别的责任的更强有力的制度,以确保具有法律约束力的承诺。因此,我们已公开表示赞成开展关于缔结一项含有强有力环境规定的森林公约的国际进程。

我们认识到,环境退化能够严重阻碍向前发展,并也能够对生活质量造成严重影响。从这一角度来看,在保持环境质量、保护生物多样性和水资源以及减少大气层污染等重要领域执行《21世纪议程》的费用是对维持地球上生命质量的重要投资。不对保持全球生态的健康作出这种承诺,以及不为维持生态资源作出认真的努力,我们和后代注定灭亡。

因此,极为重要的是,我们应认真和一丝不苟地评估

目前局势,并从过去的错误中吸取教训,逐步地走向在国家和国际一级调动财政和技术资源,以执行《21世纪议程》的目标和宗旨,在对人民至关重要的实际水平上实现可持续发展。

我国、巴布亚新几内亚重申致力于《21世纪议程》的目标和原则,作为实现可持续发展的指导蓝图。我们相信,本届会议将为进行更好和逐渐的改变鼓起更大的干劲和希望。在我们作为全球环境保管人这一集体理想的指导下,并在《21世纪议程》的框架范围内努力下,我们将能够在跨入下一个千年的时候履行我们作为个人和国家的承诺和义务。

代理主席(以英语发言):我感谢巴布亚新几内亚代表团团长的发言。

巴布亚新几内亚代表团团长乌图拉·萨马纳先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请阿尔及利亚代表团团长阿卜杜勒卡德尔·曼斯杜阿先生发言。

阿尔及利亚代表团团长阿卜杜勒卡德尔·曼斯杜阿先生在陪同下走上讲台。

曼斯杜阿先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):划时代的里约会议至今已有五年了。如果我们把我们所注意到的结果同我们面前紧迫的道路相比较,这些结果不大。当今世界的特点是分歧加深。尽管经济加速发展开辟了真正的前景,但这也使发展中国家忍受消极的影响并造成新的挑战。结果是,这些国家不稳定、边缘化、以及其中大部分国家被排除在国际经济新秩序之外。此外,对伙伴关系和国际合作作为确保所有国家可持续发展的工具所寄予的希望证明确实是渺茫的。关于可持续发展议题的谈论与日常现实有差距,并正成为泛泛而谈的牺牲品。

发达国家在里约作出了若干承诺,特别是提供额外的、新的财政资源、在优惠条件下提供技术转让和生态干净转让,以及支持发展中国家的努力。这些承诺的大部分没有被履行。此外,官方发展援助现正在下降,技术转让没有发生。

在这种情况下，一些人提倡私人部门和直接外国投资作为灵丹妙药。尽管私人部门和直接外国投资在发展领域的作用是不可否认的，但不能把它们视为取代促进发展的国际合作制度的唯一工具。此外，一些发达国家提倡消费和生产方式，而这些方式事实上不持久，并且目的在于减轻发展中国家在自然资源方面的负担为借口把新标准强加于它们。

里约首脑会议把共同但有区别的责任的原则奉为国际社会工作的基础。不幸的是，我们仍在等待这一原则的执行。我们还看到重开关于《21世纪议程》的谈判的企图，借口是在国家一级提供更广泛的便利并赋予南方各国更大的责任。

南方各国已作出巨大的努力和牺牲，这些努力和牺牲如果赢得国际社会尤其是其北方伙伴的必要支持，本会带来更积极的成果。阿尔及利亚同南方各国一样，在过去五年中为在国家和国际一级履行其职责作出了努力，这是对执行《21世纪议程》的贡献。

在体制方面，我们成立了环境与可持续发展最高委员会，并在地方和国家一级成立了一些部门机构，以确保可持续发展的政策，这些政策把环境保护、可持续性利用自然资源与平衡的经济和社会发展调和在一起。阿尔及利亚尽管有经济和社会方面的困难，但却坚定地展开了一些行动，以图保持其自然资源并确保其可持续性，培修覆盖和表土层、防治荒漠化和土壤流失，推动乡村地区的发展并控制污染源。我们还鼓励公民社会采取行动，特别是数量不断增加的非政府组织的行动。

然而，国家的活动余地明显缩减，因为需要资金的地区数目增加，而现已分配到其他优先项目之上的资金来源有所缩减。这迫使阿尔及利亚争取用于具体项目的贷款。

因此，阿尔及利亚认为本届特别会议是国际社会重申需要在里约会议的原则和目标框架内进行国际合作的机会。我们谨在此阐明下列几点。

第一，共同但有区别的原则是极为重要的，我们需要加以强调以保障我们的各项建议。

第二，尽管亟需采取部门行动，但这不应使国际社会解脱其阐明全球发展概念的责任。

第三，在新的千年到来的前夕，国际社会必须充分和实际地支持发展中国家的努力。在这方面，北方各国对于资金和技术转让所作的承诺，必须变为实际和可衡量的行动。

第四，可持续发展委员会必须在这两方面提供更好的后续行动，尤其是因为它们决定是否在执行各项里约承诺方面取得任何实际进展。此外，该委员会还必须采用一种更平衡的可持续发展概念。

第五，全球环境基金的资源必须增加，其活动必须加快以防治荒漠化。

第六，更笼统地讲，除可能部分调整债务之外，阿尔及利亚还主张国际金融机构更多地参与环境保护计划的资金筹措。

第七，我们需要向联合国环境规划署提供资源，以使它能够在全世界的环境保护方面履行其各种职能。必须通过部长级《关于联合国环境规划署的作用与权限的内罗毕宣言》。

最后，本组织的改革和目前的调整努力，必须支持环境规划署成为此一广泛的国际发展合作的不可替代的手段。

代理主席(以英语发言)：我感谢阿尔及利亚代表团团长的发言。

阿尔及利亚代表团团长阿卡杜勒卡德尔·迈斯杜阿先生在陪同下走下讲台。

下午6时30分散会。